

ที่ ทส 0604/

01



คณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ
กรมทรัพยากรน้ำ

49 ถนนพระราม 6 ซอย 30

เขตพญาไท กรุงเทพฯ

๑๑ สิงหาคม 2546

เรื่อง การปรับปรุงคณะกรรมการ โครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. เอกสารประกอบการพิจารณา “การปรับปรุงองค์ประกอบ อำนาจหน้าที่ของ คณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง ” จำนวน 100 ชุด
 2. องค์ประกอบและอำนาจหน้าที่คณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขง (เดิม) จำนวน 100 ชุด
 3. ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาลุ่มน้ำโขงอย่างยั่งยืน พ.ศ. 2538 จำนวน 100 ชุด
 4. รายงานการประชุมคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ครั้งที่ 1/2546 วันพฤหัสบดีที่ 1 พฤษภาคม 2546 จำนวน 100 ชุด
 5. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ค่วนมาก ที่ กต 1003/1289 ลงวันที่ 30 มิถุนายน 2546 จำนวน 100 ชุด
 6. องค์ประกอบ และอำนาจหน้าที่คณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติ (ที่ปรับปรุงใหม่) จำนวน 100 ชุด
 7. บทบาทและอำนาจหน้าที่ของสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย จำนวน 100 ชุด
 8. องค์ประกอบผู้แทนไทยในคณะมนตรี และคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการแม่น้ำโขง จำนวน 100 ชุด

ด้วยในการประชุมคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ครั้งที่ 1/2546 เมื่อวันพฤหัสบดีที่ 1 พฤษภาคม 2546 ณ ห้องประชุม 301 ศักดิ์สยามทหาร ทำเนียบรัฐบาล ซึ่งมีรองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) เป็นประธาน ได้มีการพิจารณาเรื่องปรับปรุงคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง ดังมีรายละเอียดสรุปได้ดังนี้

/ 1.ความเป็นมา...

1. ความเป็นมา

1.1 ประเทศไทยได้ร่วมลงนามในความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืนในปี 2538 เพื่อการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่างในด้านการวางแผนลุ่มน้ำ การกำหนดกฎระเบียบว่าด้วยการใช้น้ำ การดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม และอื่น ๆ โดยความตกลงดังกล่าวกำหนดให้แต่ละประเทศแต่งตั้งผู้แทนระดับรัฐมนตรี เป็นคณะกรรมการมาธิการแม่น้ำโขง (Mekong River Commission Council) และผู้แทนระดับหัวหน้าส่วนราชการหรือสูงกว่านั้น เป็นคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการมาธิการแม่น้ำโขง (Mekong River Commission Joint Committee) เพื่อเข้าร่วมประชุมตัดสินใจนโยบายและพิจารณาดำเนินการตามนโยบายกับประเทศสมาชิกอื่น ๆ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 โดยปัจจุบันสำนักงานเลขาธิการคณะกรรมการมาธิการแม่น้ำโขงตั้งอยู่ ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา และแต่ละประเทศได้ตั้งคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงเป็นผู้บริหารงาน

1.2 รัฐบาลไทยได้แต่งตั้งคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง โดยมีนายกรัฐมนตรีเป็นประธานกรรมการ รองนายกรัฐมนตรี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ เป็นรองประธานกรรมการ ผู้แทนจากหน่วยงานต่าง ๆ เป็นกรรมการ อธิบดีกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน เป็นกรรมการและเลขานุการ คณะกรรมการชุดล่าสุดแต่งตั้งตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 10 เมษายน 2544 โครงสร้างคณะกรรมการ ฯ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 ทั้งนี้ ได้แต่งตั้งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อม เป็นผู้แทนไทยในคณะกรรมการมาธิการแม่น้ำโขง และอธิบดีกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน เป็นผู้แทนไทยในคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการมาธิการแม่น้ำโขง

2. เหตุผลความจำเป็นที่เสนอปรับปรุง

2.1 การปฏิรูปโครงสร้างระบบราชการส่งผลให้งานโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงได้ถูกโอนจากกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน กระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อม มาอยู่ที่กรมทรัพยากรน้ำ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม นอกจากนี้ มีการเปลี่ยนแปลงอีกหลายหน่วยงานซึ่งส่งผลกระทบต่อองค์ประกอบของคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง จึงจำเป็นที่จะต้องปรับปรุงคำสั่งแต่งตั้งคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง

2.2 คณะอนุกรรมการศึกษาและพิจารณาโครงสร้างองค์ประกอบ และอำนาจหน้าที่ คณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง ซึ่งแต่งตั้งขึ้นตามมติคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ครั้งที่ 1/2545 เมื่อวันที่ 2 มีนาคม 2545 มีความเห็นว่าองค์ประกอบคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงเป็นองค์ประกอบที่มีขนาดใหญ่และระดับที่สูงมากอาจทำให้การดำเนินงานไม่คล่องตัวนัก จึงได้พิจารณาเสนอองค์ประกอบและอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงขึ้นใหม่ โดยมีระดับรัฐมนตรีว่าการกระทรวง เป็นประธานกรรมการ เพื่อให้สอดคล้องกับประเทศภาคีสมาชิกอื่นที่มีประธานเป็นระดับรัฐมนตรี

3. มติคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ

คณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ในคราวประชุมครั้งที่ 1/2546 เมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม 2546 มีมติเห็นชอบในหลักการ ดังนี้

3.1 ให้เปลี่ยนชื่อคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขง เป็นคณะกรรมการแม่น้ำโขง แห่งชาติไทย

3.2 ให้ปรับปรุงองค์ประกอบคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย (คณะกรรมการ โครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง) โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นประธาน กรรมการ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นรองประธานกรรมการ อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ เป็นกรรมการและเลขานุการ

3.3 เห็นชอบให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นผู้แทนไทยในคณะมนตรีคณะกรรมการแม่น้ำโขง ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นผู้แทนถาวรไทยในคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการแม่น้ำโขง และอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ เป็นผู้แทน ถาวรไทยสำรองในคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการแม่น้ำโขง

3.4 กำหนดให้กรมทรัพยากรน้ำ ทำหน้าที่เป็นสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขง แห่งชาติไทย (Thai National Mekong Secretariat : TNMCS) โดยมีอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำเป็นเลขาธิการ (Secretary General of TNMCS) และรองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำที่รับผิดชอบงานคณะกรรมการแม่น้ำโขงเป็น รองเลขาธิการ (Deputy Secretary General of TNMCS) สำนักเลขาธิการจะทำหน้าที่เป็นหน่วยงานกลางฝ่ายไทย (Focal Point) ในการประสานงานกับสำนักงานเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขง และประเทศสมาชิกในความ ตกลงร่วมมือฯ 1995 (Agreement 1995) รวมทั้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในประเทศไทย เพื่อให้งานโครงการพัฒนา ลุ่มแม่น้ำโขงบรรลุวัตถุประสงค์ตามความตกลงร่วมมือฯ 1995 รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3

ทั้งนี้ ให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมปรึกษารื้อกับกระทรวง การต่างประเทศก่อนเสนอคณะรัฐมนตรี รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 4

4. ความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ

กระทรวงการต่างประเทศ ได้พิจารณาและมีความเห็น ดังนี้

4.1 องค์ประกอบของคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติ ซึ่งประกอบด้วยหน่วยราชการ ที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนจากสถาบันการศึกษา ผู้ทรงคุณวุฒิ และผู้แทนองค์กรพัฒนาเอกชนนั้น มีความสมดุลและ ครอบคลุมผู้มีส่วนเกี่ยวข้องครบถ้วนเหมาะสมแล้ว

4.2 สำหรับอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย ตามข้อ 4 นอกเหนือจาก การติดตามและประเมินผลการดำเนินงานของคณะกรรมการแม่น้ำโขง (MRC) แล้ว ควรที่จะครอบคลุมถึง การติดตามประเมินผล พิจารณาปัญหา/อุปสรรค และกำหนดแนวทางแก้ไขสำหรับการดำเนินงานของไทย ใน กรอบ MRC ด้วย

4.3 การเปลี่ยนชื่อคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง เป็นคณะกรรมการแม่น้ำโขง แห่งชาตินั้น จะทำให้เกิดความชัดเจนในหน่วยงานไทยที่รับผิดชอบในกรอบของ MRC และสอดคล้องกับพันธกรณี ของไทยตาม Agreement on the Cooperation for the Sustainable Development of the Mekong River Basin (1995) รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 5

5. ข้อเสนอเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา

คณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติเห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ให้ความเห็นชอบ ดังนี้

5.1 เปลี่ยนชื่อคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง เป็นคณะกรรมการแม่น้ำโขง แห่งชาติไทย

5.2 องค์ประกอบและอำนาจหน้าที่คณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาตินั้นที่ปรับปรุงใหม่ ซึ่งมีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 6

5.3 บทบาทและอำนาจหน้าที่ของสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาตินั้น ซึ่งมีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 7

5.4 องค์ประกอบคณะผู้แทนไทยในคณะมนตรีและคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการ ิการแม่น้ำโขง ซึ่งมีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 8

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไปด้วย

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุวิทย์ คุณกิตติ)

รองนายกรัฐมนตรี

ประธานกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ

ฝ่ายเลขานุการ

โทร. 0-2298-5671

โทรสาร 0-2298-5671

เอกสารประกอบการพิจารณา
“การปรับปรุงองค์ประกอบ อำนาจหน้าที่
ของคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง”

การปรับปรุงองค์ประกอบ อำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง

ด้วยในการประชุมคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ครั้งที่ 1/2546 เมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม 2546 ณ ห้องประชุม 301 ตึกบัญชาการ ทำเนียบรัฐบาล ซึ่งมีรองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) เป็นประธาน ได้มีวาระการประชุมเพื่อพิจารณาเรื่องการปรับปรุงคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง (ดังรายละเอียดเอกสารแนบ 1) คณะกรรมการดังกล่าวมีหน้าที่ในการพิจารณากำหนด ทำที่การเจรจาและประสานความร่วมมือกับประเทศภาคีสมาชิกอีก 3 ประเทศ คือ ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาหลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน 5 เมษายน 2538 (เอกสารแนบ 2 : Agreement on the Cooperation of the Sustainable Development of the Mekong River Basin 5 April 1995 หรือ 1995 Mekong Agreement)

1. ความเป็นมา

1.1 ประเทศไทยได้ร่วมลงนามในความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนา ลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืนในปี 2538 เพื่อการพัฒนาหลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่างในด้านการวางแผนลุ่มน้ำ การกำหนด กฎระเบียบว่าด้วยการใช้น้ำ การดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม และอื่นๆ โดยความตกลงดังกล่าวกำหนดให้ แต่ละประเทศแต่งตั้งผู้แทนระดับรัฐมนตรี เป็นคณะกรรมการบริหารแม่น้ำโขง (Mekong River Commission Council) และผู้แทนระดับหัวหน้าส่วนราชการหรือสูงกว่านั้น เป็นคณะกรรมการร่วมคณะ- กรรมการบริหารแม่น้ำโขง (Mekong River Commission Joint Committee) เพื่อเข้าร่วมประชุมตัดสินใจ และพิจารณาดำเนินการตามนโยบายกับประเทศสมาชิกอื่นๆ (รายละเอียดตามเอกสารแนบ 2) โดยปัจจุบัน สำนักงานเลขาธิการคณะกรรมการบริหารแม่น้ำโขงตั้งอยู่ ณ กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา และแต่ละประเทศ ได้ตั้งคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงเป็นผู้บริหารงาน

1.2 รัฐบาลไทยได้แต่งตั้งคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง โดยมี นายกรัฐมนตรีเป็นประธานกรรมการ รองนายกรัฐมนตรี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ รัฐมนตรี ว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ เป็นรองประธานกรรมการ ผู้แทนจากหน่วยงานต่างๆ เป็นกรรมการ อธิบดีกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน เป็นกรรมการและเลขานุการ คณะกรรมการชุดล่าสุดแต่งตั้งตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 10 เมษายน 2544 โครงสร้างคณะกรรมการฯ รายละเอียดในเอกสารแนบ 3 ทั้งนี้ ได้แต่งตั้งรัฐมนตรีว่าการกระทรวง- วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม เป็นผู้แทนไทยในคณะกรรมการบริหารแม่น้ำโขง และ อธิบดีกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน เป็นผู้แทนไทยในคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการบริหารแม่น้ำโขง

2. เหตุผลความจำเป็นที่เสนอปรับปรุง

2.1 การปฏิรูปโครงสร้างระบบราชการส่งผลให้งานโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงได้ถูกโอนจากกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน กระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อม มาอยู่ที่กรมทรัพยากรน้ำ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม นอกจากนี้ มีการเปลี่ยนแปลงอีกหลายหน่วยงานซึ่งส่งผลกระทบต่อองค์ประกอบของคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง จึงจำเป็นที่จะต้องปรับปรุงคำสั่งแต่งตั้งคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง

2.2 คณะอนุกรรมการศึกษาและพิจารณาโครงสร้างองค์ประกอบ และอำนาจหน้าที่คณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง ซึ่งแต่งตั้งขึ้นตามมติคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ครั้งที่ 1/2545 เมื่อวันที่ 2 มีนาคม 2545 มีความเห็นว่า องค์ประกอบคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง เป็นองค์ประกอบที่มีขนาดใหญ่และระดับที่สูงมาก อาจทำให้การดำเนินงานไม่คล่องตัวนัก จึงได้พิจารณาเสนอองค์ประกอบและอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงขึ้นใหม่ โดยมีระดับรัฐมนตรีว่าการกระทรวง เป็นประธานกรรมการ เพื่อให้สอดคล้องกับประเทศภาคีสมาชิกอื่นที่มีประธานเป็นระดับรัฐมนตรี

3. มติคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ

คณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ในคราวประชุมครั้งที่ 1/2546 ลงวันที่ 1 พฤษภาคม 2546 มีมติเห็นชอบในหลักการ ดังนี้

3.1 ให้เปลี่ยนชื่อคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขง เป็นคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย

3.2 ให้ปรับปรุงองค์ประกอบคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย (คณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง) โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นประธานกรรมการ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นรองประธานกรรมการ อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ เป็นกรรมการและเลขานุการ

3.3 เห็นชอบให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นผู้แทนไทยในคณะมนตรีคณะกรรมการแม่น้ำโขง ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นผู้แทนถาวรไทยในคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการแม่น้ำโขง และอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ เป็นผู้แทนถาวรไทยสำรองในคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการแม่น้ำโขง

3.4 กำหนดให้กรมทรัพยากรน้ำ ทำหน้าที่เป็นสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย (Thai National Mekong Secretariat : TNMCS) โดยมีอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำเป็นเลขาธิการ (Secretary General of TNMCS) และรองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำที่รับผิดชอบงานคณะกรรมการแม่น้ำโขงเป็นรองเลขาธิการ (Deputy Secretary General of TNMCS) สำนักงานเลขาธิการจะทำหน้าที่เป็นหน่วยงานกลางฝ่ายไทย (Focal Point) ในการประสานงานกับสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขง และประเทศสมาชิก

ในความตกลงร่วมมือฯ 1995 (Agreement 1995) รวมทั้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในประเทศไทย เพื่อให้งานโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขงบรรลุวัตถุประสงค์ตามความตกลงร่วมมือฯ 1995

ทั้งนี้ ให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมปรึกษารื้อกับกระทรวงการต่างประเทศก่อนเสนอคณะรัฐมนตรี

4. ความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ

กระทรวงการต่างประเทศ ได้พิจารณาและมีความเห็น (ตามเอกสารแนบ 4) ดังนี้

4.1 องค์ประกอบของคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติ ซึ่งประกอบด้วยหน่วยราชการที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนจากสถาบันการศึกษา ผู้ทรงคุณวุฒิ และผู้แทนองค์กรพัฒนาเอกชนนั้น มีความสมดุลและครอบคลุมผู้มีส่วนเกี่ยวข้องครบถ้วนเหมาะสมแล้ว

4.2 สำหรับอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย ตามข้อ 4 นอกเหนือจากการติดตามและประเมินผลการดำเนินงานของคณะกรรมการบริหารแม่น้ำโขง (MRC) แล้ว ควรที่จะครอบคลุมถึงการติดตาม ประเมินผล พิจารณาปัญหาอุปสรรค และกำหนดแนวทางแก้ไขสำหรับการดำเนินงานของไทย ในกรอบ MRC ด้วย

4.3 การเปลี่ยนชื่อคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง เป็นคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทยนั้น จะทำให้เกิดความชัดเจนในหน่วยงานไทยที่รับผิดชอบในกรอบของ MRC และสอดคล้องกับพันธกรณีของไทยตาม Agreement on the Cooperation for the Sustainable Development of the Mekong River Basin (1995)

คณะกรรมการโครงการพัฒนากลุ่มแม่น้ำโขง

กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อม

กรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน

คณะกรรมการที่ตั้งตั้งโดย มติคณะรัฐมนตรี

วิธีการแต่งตั้ง มติคณะรัฐมนตรี

วาระการดำรงตำแหน่ง ปี วันเริ่มต้นวาระ 10/04/2544

วันสิ้นสุดวาระ

สถานภาพคณะ ปัจจุบัน (ยังทำงานอยู่)

อำนาจหน้าที่

1. จัดสับ ถ้างบดบโยบายหลักด้านการต่างประเทศ การพลังงาน การเกษตร และการเงินที่เกี่ยวข้องกับโครงการพัฒนากลุ่มแม่น้ำโขงโดยตรง
2. ประสานนโยบายให้ดำเนินการต่ออย่างมีประสิทธิภาพ
3. ทำหน้าที่ประจำในการศึกษา ประเมินผลและทบทวนนโยบายและผลงานของคณะกรรมการ ฯ โดยละเอียดต่อเนื่องกันไป
4. มีอำนาจแต่งตั้งคณะอนุกรรมการเพื่อดำเนินการเรื่องใดเรื่องหนึ่งตามรายละเอียดที่คณะกรรมการ ฯ จะได้มอบหมาย

ชื่อกฎหมายหรือระเบียบ

องค์ประกอบของกรรมการชุดนี้ ประกอบด้วย

ชื่อ-นามสกุล ตำแหน่งงานปัจจุบัน ประเภทกรรมการ/หมายเหตุ	ตำแหน่งในคณะกรรมการ	วันได้รับตำแหน่ง	วันครบว แพ้ตำแหน่ง
1 นายกรัฐมนตรี กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	ประธานกรรมการ	10/04/2544	
2 นาย เตช บุญ-หลง รองนายกรัฐมนตรี กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	รองประธานกรรมการ	10/04/2544	
3 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	รองประธานกรรมการ	10/04/2544	
4 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	รองประธานกรรมการ	10/04/2544	
5 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	รองประธานกรรมการ	10/04/2544	
6 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	รองประธานกรรมการ	10/04/2544	
7 ผู้แทนกระทรวงกลาโหม กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	กรรมการ	10/04/2544	
8 ผู้แทนกระทรวงมหาดไทย กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	กรรมการ	10/04/2544	
9 ผู้แทนกระทรวงคมนาคม กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	กรรมการ	10/04/2544	
10 ผู้แทนกระทรวงอุตสาหกรรม กรรมการที่ ๑๖๖ แต่งตั้ง	กรรมการ	10/04/2544	
11 ผู้สว่นราชการสำนักงบประมาณ	กรรมการ	10/04/2544	

ระกอบของกรรมการชุดนี้ ประกอบด้วย

ชื่อ-นามสกุล ตำแหน่งงานปัจจุบัน ประเภทกรรมการ/หมายเหตุ	ตำแหน่งในคณะกรรมการ	วันได้รับตำแหน่ง	วันครบ พ้นตำแหน่ง
กรรมการที่ ๑๒. แต่งตั้ง			
12. เลขาธิการสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ (สศช.)	กรรมการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๑๓. แต่งตั้ง			
13. เลขาธิการสำนักงานนโยบายและแผนสิ่งแวดล้อม	กรรมการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๑๔. แต่งตั้ง			
14. อธิบดีกรมชลประทาน	กรรมการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๑๕. แต่งตั้ง			
15. อธิบดีกรมวิเทศสหการ	กรรมการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๑๖. แต่งตั้ง			
16. ผู้อำนวยการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย	กรรมการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๑๗. แต่งตั้ง			
17. ผู้แทนกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย	กรรมการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๑๘. แต่งตั้ง			
18. ผู้แทนสำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ	กรรมการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๑๙. แต่งตั้ง			
19. อธิบดีกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน	กรรมการและเลขานุการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๒๐. แต่งตั้ง			
20. ผู้แทนกระทรวงการต่างประเทศ	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๒๑. แต่งตั้ง			
21. ผู้แทนกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ	10/04/2544	
กรรมการที่ ๒๒. แต่งตั้ง			
22. ผู้แทนกระทรวงเกษตรและสหกรณ์	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ	10/04/2544	

หมายเหตุ มติ ๑๒. เมื่อวันที่ 10 เมษายน 2544

วันที่พิมพ์ : 02/08/2545 15:12 น.

ผู้พิมพ์ : ชีระพงศ์ วงศ์ดีวิลาส

ผู้สอบทาน :



**AGREEMENT
ON
THE COOPERATION
FOR THE
SUSTAINABLE
DEVELOPMENT OF
THE MEKONG
RIVER
BASIN**

5 APRIL 1995

MEKONG RIVER COMMISSION

AGREEMENT ON THE COOPERATION FOR THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE MEKONG RIVER BASIN

The Governments of The Kingdom of Cambodia, The Lao People's Democratic Republic, The Kingdom of Thailand, and The Socialist Republic of Viet Nam, being equally desirous of continuing to cooperate in a constructive and mutually beneficial manner for sustainable development, utilization, conservation and management of the Mekong River Basin water and related resources, have resolved to conclude this Agreement setting forth the framework for cooperation acceptable to all parties hereto to accomplish these ends, and for that purpose have appointed as their respective plenipotentiaries:

The Kingdom of Cambodia:

H.E. Mr. Ing Kieth

Deputy Prime Minister and Minister of Public Works and Transport

The Lao People's Democratic Republic:

H.E. Mr. Somsavat Lengsavad

Minister of Foreign Affairs

The Kingdom of Thailand:

H.E. Dr. Krasae Chanawongse

Minister of Foreign Affairs

The Socialist Republic of Viet Nam:

H.E. Mr. Nguyen Manh Cam

Minister of Foreign Affairs

Who, having communicated to each other their respective full powers and having found them in good and due form, have agreed to the following:

CHAPTER I. PREAMBLE

RECALLING the establishment of the Committee for the Coordination of Investigations of the Lower Mekong Basin on 17 September 1957 by the Governments of these countries by Statute endorsed by the United Nations,

NOTING the unique spirit of cooperation and mutual assistance that inspired the work of the Committee for the Coordination of Investigations of the Lower Mekong Basin and the many accomplishments that have been achieved through its efforts,

ACKNOWLEDGING the great political, economic and social changes that have taken place in these countries of the region during this period of time which necessitate these efforts to re-assess, re-define and establish the future framework for cooperation,

RECOGNIZING that the Mekong River Basin and the related natural resources and environment are natural assets of immense value to all the riparian countries for the economic and social well-being and living standards of their peoples,

REAFFIRMING the determination to continue to cooperate and promote in a constructive and mutually beneficial manner in the sustainable development, utilization, conservation and management of the Mekong River Basin water and related resources for navigational and non-navigational purposes, for social and economic development and the well-being of all riparian States, consistent with the needs to protect, preserve, enhance and manage the environmental and aquatic conditions and maintenance of the ecological balance exceptional to this river basin,

AFFIRMING to promote or assist in the promotion of interdependent sub-regional growth and cooperation among the community of Mekong nations, taking into account the regional benefits that could be derived and/or detriments that could be avoided or mitigated from activities within the Mekong River Basin undertaken by this framework of cooperation,

REALIZING the necessity to provide an adequate, efficient and functional joint organizational structure to implement this Agreement and the projects, programs and activities taken thereunder in cooperation and coordination with each member and the international community, and to address and resolve issues and problems that may arise from the use and development of the Mekong River Basin water and related resources in an amicable, timely and good neighbourly manner,

PROCLAIMING further the following specific objectives, principles, institutional framework and ancillary provisions in conformity with the objectives and principles of the Charter of the United Nations and international law:

CHAPTER II. DEFINITIONS OF TERMS

For the purposes of this Agreement, it shall be understood that the following meanings to the underlined terms shall apply except where otherwise inconsistent with the context:

Agreement under Article 5: A decision of the Joint Committee resulting from prior consultation and evaluation on any proposed use for inter-basin diversions during the wet season from the mainstream as well as for intra-basin use or inter-basin diversions of these waters during the dry season. The objective of this agreement is to achieve an optimum use and prevention of waste of the waters through a dynamic and practical consensus in conformity with the Rules for Water Utilization and Inter-Basin Diversions set forth in Article 26.

Acceptable minimum monthly natural flow: The acceptable minimum monthly natural flow during each month of the dry season.

Acceptable natural reverse flow: The wet season flow level in the Mekong River at Kratie that allows the reverse flow of the Tonle Sap to an agreed upon optimum level of the Great Lake.

Basin Development Plan: The general planning tool and process that the Joint Committee would use as a blueprint to identify, categorize and prioritize the projects and programs to seek assistance for and to implement the plan at the basin level.

Environment: The conditions of water and land resources, air, flora, and fauna that exists in a particular region.

Notification: Timely providing information by a riparian to the Joint Committee on its proposed use of water according to the format, content and procedures set forth in the Rules for Water Utilization and Inter-Basin Diversions under Article 26.

Prior consultation: Timely notification plus additional data and information to the Joint Committee as provided in the Rules for Water Utilization and Inter-Basin Diversion under Article 26, that would allow the other member riparians to discuss and evaluate the impact of

the proposed use upon their uses of water and any other affects, which is the basis for arriving at an agreement. Prior consultation is neither a right to veto the use nor unilateral right to use water by any riparian without taking into account other riparians' rights.

Proposed use: Any proposal for a definite use of the waters of the Mekong River system by any riparian, excluding domestic and minor uses of water not having a significant impact on mainstream flows.

CHAPTER III. OBJECTIVES AND PRINCIPLES OF COOPERATION

The parties agree:

Article 1. Areas of Cooperation

To cooperate in all fields of sustainable development, utilization, management and conservation of the water and related resources of the Mekong River Basin including, but not limited to irrigation, hydro-power, navigation, flood control, fisheries, timber floating, recreation and tourism, in a manner to optimize the multiple-use and mutual benefits of all riparians and to minimize the harmful effects that might result from natural occurrences and man-made activities.

Article 2. Projects, Programs and Planning

To promote, support, cooperate and coordinate in the development of the full potential of sustainable benefits to all riparian States and the prevention of wasteful use of Mekong River Basin waters, with emphasis and preference on joint and/or basin-wide development projects and basin programs through the formulation of a basin development plan, that would be used to identify, categorize and prioritize the projects and programs to seek assistance for and to implement at the basin level.

Article 3. Protection of the Environment and Ecological Balance

To protect the environment, natural resources, aquatic life and conditions, and ecological balance of the Mekong River Basin from pollution or other harmful effects resulting from any development plans and uses of water and related resources in the Basin.

Article 4. Sovereign Equality and Territorial Integrity

To cooperate on the basis of sovereign equality and territorial integrity in the utilization and protection of the water resources of the Mekong River Basin.

Article 5. Reasonable and Equitable Utilization

To utilize the waters of the Mekong River system in a reasonable and equitable manner in their respective territories, pursuant to all relevant factors and circumstances, the Rules for Water Utilization and Inter-basin Diversion provided for under Article 26 and the provisions of A and B below:

- A. On tributaries of the Mekong River, including Tonle Sap, intra-basin uses and inter-basin diversions shall be subject to notification to the Joint Committee.
- B. On the mainstream of the Mekong River:
 - 1. During the wet season:
 - a) Intra-basin use shall be subject to notification to the Joint Committee.
 - b) Inter-basin diversion shall be subject to prior consultation which aims at arriving at an agreement by the Joint Committee.
 - 2. During the dry season:
 - a) Intra-basin use shall be subject to prior consultation which aims at arriving at an agreement by the Joint Committee.
 - b) Any inter-basin diversion project shall be agreed upon by the Joint Committee through a specific agreement for each project prior to any proposed diversion. However, should there be a surplus quantity of water available in excess of the proposed uses of all parties in any dry season, verified and unanimously confirmed as such by the Joint Committee, an inter-basin diversion of the surplus could be made subject to prior consultation.

Article 6. Maintenance of Flows on the Mainstream

To cooperate in the maintenance of the flows on the mainstream from diversions, storage releases, or other actions of a permanent nature; except in the cases of historically severe droughts and/or floods:

- A. Of not less than the acceptable minimum monthly natural flow during each month of the dry season;
- B. To enable the acceptable natural reverse flow of the Tonle Sap to take place during the wet season; and,
- C. To prevent average daily peak flows greater than what naturally occur on the average during the flood season.

The Joint Committee shall adopt guidelines for the locations and levels of the flows, and monitor and take action necessary for their maintenance as provided in Article 26.

Article 7. Prevention and Cessation of Harmful Effects

To make every effort to avoid, minimize and mitigate harmful effects that might occur to the environment, especially the water quantity and quality, the aquatic (eco-system) conditions, and ecological balance of the river system, from the development and use of the Mekong River Basin water resources or discharge of wastes and return flows. Where one or more States is notified with proper and valid evidence that it is causing substantial damage to one or more riparians from the use of and/or discharge to water of the Mekong River, that State or States shall cease immediately the alleged cause of harm until such cause of harm is determined in accordance with Article 8.

Article 8. State Responsibility for Damages

Where harmful effects cause substantial damage to one or more riparians from the use of and/or discharge to waters of the Mekong River by any riparian State, the party(ies) concerned shall determine all relative factors, the cause, extent of damage and responsibility for damages caused by that State in conformity with the principles of international law relating to state

responsibility, and to address and resolve all issues, differences and disputes in an amicable and timely manner by peaceful means as provided in Articles 34 and 35 of this Agreement, and in conformity with the Charter of the United Nations.

Article 9. Freedom of Navigation

On the basis of equality of right, freedom of navigation shall be accorded throughout the mainstream of the Mekong River without regard to the territorial boundaries, for transportation and communication to promote regional cooperation and to satisfactorily implement projects under this Agreement. The Mekong River shall be kept free from obstructions, measures, conduct and actions that might directly or indirectly impair navigability, interfere with this right or permanently make it more difficult. Navigational uses are not assured any priority over other uses, but will be incorporated into any mainstream project. Riparians may issue regulations for the portions of the Mekong River within their territories, particularly in sanitary, customs and immigration matters, police and general security.

Article 10. Emergency Situations

Whenever a Party becomes aware of any special water quantity or quality problems constituting an emergency that requires an immediate response, it shall notify and consult directly with the party(ies) concerned and the Joint Committee without delay in order to take appropriate remedial action.

CHAPTER IV. INSTITUTIONAL FRAMEWORK

A. MEKONG RIVER COMMISSION

Article 11. Status

The institutional framework for cooperation in the Mekong River Basin under this Agreement shall be called the Mekong River Commission and shall, for the purpose of the exercise of its functions, enjoy the status of an international body, including entering into agreements and obligations with the donor or international community.

Article 12. Structure of Mekong River Commission

The Commission shall consist of three permanent bodies:

- Council
- Joint Committee, and
- Secretariat

Article 13. Assumption of Assets, Obligations and Rights

The Commission shall assume all the assets, rights and obligations of the Committee for the Coordination of Investigations of the Lower Mekong Basin (Mekong Committee/Interim Mekong Committee) and Mekong Secretariat.

Article 14. Budget of the Mekong River Commission

The budget of the Commission shall be drawn up by the Joint Committee and approved by the Council and shall consist of contributions from member countries on an equal basis unless otherwise decided by the Council, from the international community (donor countries), and from other sources.

B. COUNCIL

Article 15. Composition of Council

The Council shall be composed of one member from each participating riparian State at the Ministerial and Cabinet level, (no less than Vice-Minister level) who would be empowered to make policy decisions on behalf of his/her government.

Article 16. Chairmanship of Council

The Chairmanship of the Council shall be for a term of one year and rotate according to the alphabetical listing of the participating countries.

Article 17. Sessions of Council

The Council shall convene at least one regular session every year and may convene special sessions whenever it considers it necessary or upon the request of a member State. It may invite observers to its sessions as it deems appropriate.

Article 18. Functions of Council

The functions of the Council are:

- A. To make policies and decisions and provide other necessary guidance concerning the promotion, support, cooperation and coordination in joint activities and projects in a constructive and mutually beneficial manner for the sustainable development, utilization, conservation and management of the Mekong River Basin waters and related resources, and protection of the environment and aquatic conditions in the Basin as provided for under this Agreement;
- B. To decide any other policy-making matters and make decisions necessary to successfully implement this Agreement, including but not limited to approval of the Rules of Procedures of the Joint Committee under Article 25, Rules of Water Utilization and Inter-Basin Diversions proposed by the Joint Committee under Article 26, and the basin development plan and major component projects/programs; to establish guidelines for financial and technical assistance of development projects and programs; and if considered necessary, to invite the donors to coordinate their support through a Donor Consultative Group; and,
- C. To entertain, address and resolve issues, differences and disputes referred to it by any Council member, the Joint Committee, or any member State on matters arising under this Agreement.

Article 19. Rules of Procedures

The Council shall adopt its own Rules of Procedures, and may seek technical advisory services as it deems necessary.

Article 20. Decisions of Council

Decisions of the Council shall be by unanimous vote except as otherwise provided for in its Rules of Procedures.

C. JOINT COMMITTEE

Article 21. Composition of Joint Committee

The Joint Committee shall be composed of one member from each participating riparian State at no less than Head of Department level.

Article 22. Chairmanship of Joint Committee

The Chairmanship of the Joint Committee will rotate according to the reverse alphabetical listing of the member countries and the Chairperson shall serve a term of one year.

Article 23. Sessions of Joint Committee

The Joint Committee shall convene at least two regular sessions every year and may convene special sessions whenever it considers it necessary or upon the request of a member State. It may invite observers to its sessions as it deems appropriate.

Article 24. Functions of Joint Committee

The functions of the Joint Committee are:

- A. To implement the policies and decisions of the Council and such other tasks as may be assigned by the Council.
- B. To formulate a basin development plan, which would be periodically reviewed and revised as necessary; to submit to the Council for approval the basin development plan and joint development projects/programs to be implemented in connection with it; and to confer with donors, directly or through their consultative group, to obtain the financial and technical support necessary for project/program implementation.
- C. To regularly obtain, update and exchange information and data necessary to implement this Agreement.
- D. To conduct appropriate studies and assessments for the protection of the environment and maintenance of the ecological balance of the Mekong River Basin.

- E. To assign tasks and supervise the activities of the Secretariat as is required to implement this Agreement and the policies, decisions, projects and programs adopted thereunder, including the maintenance of databases and information necessary for the Council and Joint Committee to perform their functions, and approval of the annual work program prepared by the Secretariat.
- F. To address and make every effort to resolve issues and differences that may arise between regular sessions of the Council, referred to it by any Joint Committee member or member state on matters arising under this Agreement, and when necessary to refer the matter to the Council.
- G. To review and approve studies and training for the personnel of the riparian member countries involved in Mekong River Basin activities as appropriate and necessary to strengthen the capability to implement this Agreement.
- H. To make recommendations to the Council for approval on the organizational structure, modifications and restructuring of the Secretariat.

Article 25. Rules of Procedures

The Joint Committee shall propose its own Rules of Procedures to be approved by the Council. It may form ad hoc and/or permanent sub-committees or working groups as considered necessary, and may seek technical advisory services except as may be provided for in the Council's Rules of Procedures or decisions.

Article 26. Rules for Water Utilization and Inter-Basin Diversions

The Joint Committee shall prepare and propose for approval of the Council, inter alia, Rules for Water Utilization and Inter-Basin Diversions pursuant to Articles 5 and 6, including but not limited to: 1) establishing the time frame for the wet and dry seasons; 2) establishing the location of hydrological stations, and determining and maintaining the flow level requirements at each station; 3) setting out criteria for determining surplus quantities of water during the dry season on the mainstream; 4) improving upon the mechanism to

monitor intra-basin use; and, 5) setting up a mechanism to monitor inter-basin diversions from the mainstream.

Article 27. Decisions of the Joint Committee

Decisions of the Joint Committee shall be by unanimous vote except as otherwise provided for in its Rules of Procedures.

D. SECRETARIAT

Article 28. Purpose of Secretariat

The Secretariat shall render technical and administrative services to the Council and Joint Committee, and be under the supervision of the Joint Committee.

Article 29. Location of Secretariat

The location and structure of the permanent office of the Secretariat shall be decided by the Council, and if necessary, a headquarters agreement shall be negotiated and entered into with the host government.

Article 30. Functions of the Secretariat

The functions and duties of the Secretariat will be to:

- A. Carry out the decisions and tasks assigned by the Council and Joint Committee under the direction of and directly responsible to the Joint Committee;
- B. Provide technical services and financial administration and advise as requested by the Council and Joint Committee;
- C. Formulate the annual work program, and prepare all other plans, project and program documents, studies and assessments as may be required;
- D. Assist the Joint Committee in the implementation and management of projects and programs as requested;
- E. Maintain databases of information as directed;
- F. Make preparations for sessions of the Council and Joint Committee; and,
- G. Carry out all other assignments as may be requested.

Article 31. Chief Executive Officer

The Secretariat shall be under the direction of a Chief Executive Officer (CEO), who shall be appointed by the Council from a short-list of qualified candidates selected by the Joint Committee. The Terms of Reference of the CEO shall be prepared by the Joint Committee and approved by the Council.

Article 32. Assistant Chief Executive Officer

There will be one Assistant to the CEO, nominated by the CEO and approved by the Chairman of the Joint Committee. Such Assistant will be of the same nationality as the Chairman of the Joint Committee and shall serve for a co-terminus one-year term.

Article 33. Riparian Staff

Riparian technical staff of the Secretariat are to be recruited on a basis of technical competence, and the number of posts shall be assigned on an equal basis among the members. Riparian technical staff shall be assigned to the Secretariat for no more than two three-year terms, except as otherwise decided by the Joint Committee.

CHAPTER V. ADDRESSING DIFFERENCES AND DISPUTES

Article 34. Resolution by Mekong River Commission

Whenever any difference or dispute may arise between two or more parties to this Agreement regarding any matters covered by this Agreement and/or actions taken by the implementing organization through its various bodies, particularly as to the interpretations of the Agreement and the legal rights of the parties, the Commission shall first make every effort to resolve the issue as provided in Articles 18.C and 24.F.

Article 35. Resolution by Governments

In the event the Commission is unable to resolve the difference or dispute within a timely manner, the issue shall be referred to the Governments to take cognizance of the matter for resolution by negotiation through diplomatic channels within a timely manner, and may communicate their decision to the Council for further

proceedings as may be necessary to carry out such decision. Should the Governments find it necessary or beneficial to facilitate the resolution of the matter, they may, by mutual agreement, request the assistance of mediation through an entity or party mutually agreed upon, and thereafter to proceed according to the principles of international law.

CHAPTER VI. FINAL PROVISIONS

Article 36. Entry into Force and Prior Agreements

This Agreement shall:

- A. Enter into force among all parties, with no retroactive effect upon activities and projects previously existing, on the date of signature by the appointed plenipotentiaries.
- B. Replace the Statute of the Committee for Coordination of Investigations of the Lower Mekong Basin of 1957 as amended, the Joint Declaration of Principles for Utilization of the Waters of the Lower Mekong Basin of 1975, the Declaration Concerning the Interim Committee for Coordination of Investigations of the Lower Mekong Basin of 1978, and all Rules of Procedures adopted under such agreements. This Agreement shall not replace or take precedence over any other treaties, acts or agreements entered into by and among any of the parties hereto, except that where a conflict in terms, areas of jurisdiction of subject matter or operation of any entities created under existing agreements occurs with any provisions of this Agreement, the issues shall be submitted to the respective governments to address and resolve.

Article 37. Amendments, Modification, Supersession and Termination

This Agreement may be amended, modified, superseded or terminated by the mutual agreement of all parties hereto at the time of such action.

Article 38. Scope of Agreement

This Agreement shall consist of the Preamble and all provisions thereafter and amendments thereto, the Annexes, and all other agreements entered into by the

Parties under this Agreement. Parties may enter into bi- or multi-lateral special agreements or arrangements for implementation and management of any programs and projects to be undertaken within the framework of this Agreement, which agreements shall not be in conflict with this Agreement and shall not confer any rights or obligations upon the parties not signatories thereto, except as otherwise conferred under this Agreement.

Article 39. Additional Parties to Agreement

Any other riparian State, accepting the rights and obligations under this Agreement, may become a party with the consent of the parties.

Article 40. Suspension and Withdrawal

Any party to this Agreement may withdraw or suspend their participation under present Agreement by giving written notice to the Chairman of the Council of the Mekong River Commission, who shall acknowledge receipt thereof and immediately communicate it to the Council representatives of all remaining parties. Such notice of withdrawal or suspension shall take effect one year after the date of acknowledgment or receipt unless such notice is withdrawn beforehand or the parties mutually agree otherwise. Unless mutually agreed upon to the contrary by all remaining parties to this Agreement, such notice shall not be prejudicial to nor relieve the noticing party of any commitments entered into concerning programs, projects, studies or other recognized rights and interests of any riparians, or under international law.

Article 41. United Nations and International Community Involvement

The member countries to this Agreement acknowledge the important contribution in the assistance and guidance of the United Nations, donors and the international community and wish to continue the relationship under this Agreement.

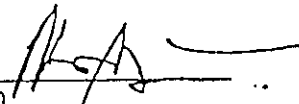
Article 42. Registration of Agreement

This Agreement shall be registered and deposited, in English and French, with the Secretary General of the United Nations.

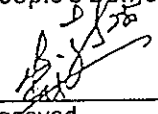
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective governments have signed this Agreement.

DONE on 5 April 1995 at Chiang Rai, Thailand, in English and French, both texts being equally authentic. In the case of any inconsistency, the text in the English language, in which language the Agreement was drawn up, shall prevail.

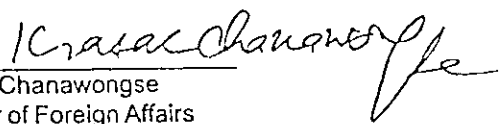
For The Kingdom of Cambodia:..


Ing Kieth
Deputy Prime Minister and
Minister of Public Works and Transport

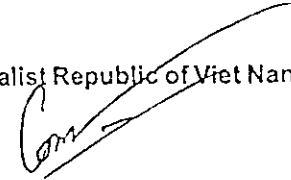
For The Lao People's Democratic Republic:

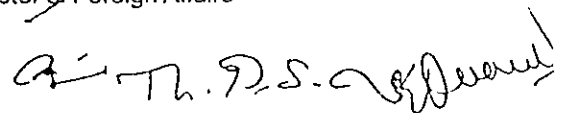

Somsavat Lengsavad
Minister of Foreign Affairs

For The Kingdom of Thailand:


Krasae Chanawongse
Minister of Foreign Affairs

For The Socialist Republic of Viet Nam:


Nguyen Manh Cam
Minister of Foreign Affairs



**PROTOCOL
TO THE AGREEMENT ON THE COOPERATION FOR
THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE
MEKONG RIVER BASIN
FOR THE ESTABLISHMENT AND
COMMENCEMENT OF THE MEKONG RIVER
COMMISSION**

The Governments of the Kingdom of Cambodia, Lao People's Democratic Republic, Kingdom of Thailand, and Socialist Republic of Viet Nam, have signed on this day the AGREEMENT ON THE COOPERATION FOR THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE MEKONG RIVER BASIN.

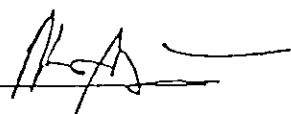
Said AGREEMENT provides for in Chapter IV the establishment of the Mekong River Commission as the institutional framework through which the AGREEMENT will be implemented.

BY THIS PROTOCOL, the signatory parties to the AGREEMENT do hereby declare the establishment and commencement of the MEKONG RIVER COMMISSION, consisting of three permanent bodies, the COUNCIL, JOINT COMMITTEE and SECRETARIAT, effective on this date with the full authority and responsibility set forth under the AGREEMENT.

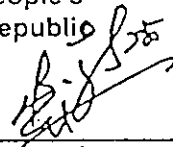
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective governments have signed this Protocol.

DONE on 5 April 1995 at Chiang Rai, Thailand.

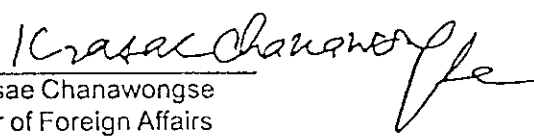
For the Kingdom of Cambodia:


Ing Kieth
Deputy Prime Minister and
Minister of Public Works and Transport

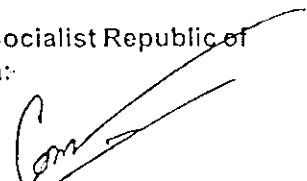
For the Lao People's
Democratic Republic

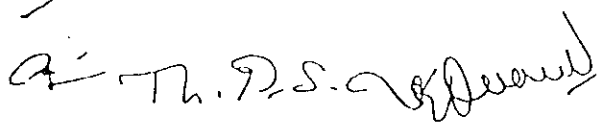

Somsavat Lengsavad
Minister of Foreign Affairs

For the Kingdom of Thailand:


Dr. Krasae Chanawongse
Minister of Foreign Affairs

For the Socialist Republic of
Viet Nam:


Nguyen Manh Cam
Minister of Foreign Affairs





ความตกลงว่าด้วย
ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา
ลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน

5 เมษายน ค.ศ. 1995

คณะกรรมการลุ่มน้ำโขง

คำนำ

เอกสารความตกลงว่าด้วยความร่วมมือในการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน 5 เมษายน ค.ศ. 1995 ฉบับภาษาไทยนี้ได้จัดแปล และเรียบเรียงขึ้นจาก Agreement on the Cooperation for the Sustainable Development of the Mekong River Basin 5 April 1995 หรือ 1995 Mekong Agreement ซึ่งรัฐบาล 4 ประเทศ คือ ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ได้ลงนามความตกลงที่จะร่วมมือกันพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง โดยมีวิสัยทัศน์คือ ความเจริญรุ่งเรืองทางเศรษฐกิจและสังคม พร้อมกับการป้องกันสิ่งแวดล้อม และความสมบูรณ์ทางวัฒนธรรม โดยมีจุดมุ่งหมายให้สมาชิกทั้ง 4 ประเทศ สามารถพึ่งพาซึ่งกันและกัน นำไปสู่รากฐานที่มั่นคง สำหรับการพัฒนอย่างยั่งยืนของภูมิภาคต่อไป

เจตนารมณ์ของเอกสารที่ได้จัดแปลและเรียบเรียงขึ้นนี้ เพื่อเป็นการเผยแพร่ให้บุคคลที่เกี่ยวข้อง กับการพัฒนาในลุ่มแม่น้ำโขงและผู้สนใจทั่วไปในการอ่าน และทำความเข้าใจเอกสารความตกลงแม่น้ำโขง ค.ศ. 1995 ไปในแนวทางเดียวกัน การจัดพิมพ์ครั้งนี้ได้รับเงินสนับสนุนจาก UNDP ภายใต้แผนงาน MRC Capacity Building for Implementation of the MRC Strategic Plan, 2000 - 2002 และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะเป็นประโยชน์ในการนำไปปรับใช้ ในกิจกรรมของท่านทั้งหลาย

(นางสิริพร ไชยะศุค)

อธิบดีกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน

ผู้แทนถาวรไทยในคณะกรรมการร่วม คณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง

22 สิงหาคม 2545

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา
สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
ราชอาณาจักรไทย
และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

มีความปรารถนาอย่างเท่าเทียมกันที่จะร่วมมือกันต่อไปในลักษณะ
ที่สร้างสรรค์และเพื่อประโยชน์ร่วมกัน เพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน
การใช้ การอนุรักษ์ และการจัดการทรัพยากรน้ำและทรัพยากรที่
เกี่ยวข้องของกลุ่มแม่น้ำโขงได้ตกลงทำความตกลงนี้ขึ้น เพื่อกำหนด
กรอบความร่วมมือที่เป็นที่ยอมรับแก่ภาคีทั้งปวง ของความตกลงนี้
เพื่อให้บรรลุความปรารถนาเหล่านี้ และเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว
ได้แต่งตั้งผู้มีอำนาจเดิมของตนดังนี้

ราชอาณาจักรกัมพูชา :

ฯพณฯ นายอิ่ง เกียต

Deputy Prime Minister and Minister
of Public Works and Transport

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว :

ฯพณฯ นายสมสะหวาด เล่งสะหวัด

Minister of Foreign Affairs

ราชอาณาจักรไทย :

ฯพณฯ นายแพทย์กระแส ชนะวงศ์

Minister of Foreign Affairs

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม :

ฯพณฯ นายเหงียน หม่าน คำ

Minister of Foreign Affairs

ผู้ซึ่งหลังจากที่ได้แสดงหนังสือมอบอำนาจเดิมของตน
แก่กันและกันแล้วได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

CHAPTER I.

PREAMBLE : อาศัยบท

รำลึกถึง การก่อตั้งคณะกรรมการประสานงานสำรวจลุ่มแม่น้ำโขง
ตอนล่าง เมื่อวันที่ 17 กันยายน ค.ศ. 1957 โดยรัฐบาลของประเทศ

- เหล่านี้ โดยธรรมนูญซึ่งรับรองแล้ว โดยสหประชาชาติ
รับทราบถึง เจตนารมณ์ที่เป็นเอกลักษณ์ของความร่วมมือ และ
- ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ซึ่งได้ก่อให้เกิดแรงบันดาลใจแก่งานของ
คณะกรรมการประสานงานสำรวจลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่าง และความ
สำเร็จจำนวนมากที่ได้สัมฤทธิ์ผลจากความพยายามของ
คณะกรรมการฯ นี้

ยอมรับว่า การเปลี่ยนแปลงอย่างใหญ่หลวงทางการเมือง เศรษฐกิจ
และสังคม ซึ่งได้เกิดขึ้นในประเทศต่าง ๆ เหล่านี้ของภูมิภาคในช่วง
ระยะเวลานี้ ทำให้มีความจำเป็นที่จะต้องประเมิน กำหนด และจัด
ทำกรอบความร่วมมือในอนาคตขึ้นใหม่อีกครั้งหนึ่ง

ยอมรับว่า ลุ่มแม่น้ำโขงและทรัพยากรธรรมชาติที่เกี่ยวข้อง และสิ่ง
แวดล้อมเป็น สิทธิประโยชน์ชาติที่มีคุณค่ามหาศาลต่อประเทศภาคี
แม่น้ำโขงทุกประเทศ เพื่อความเป็นอยู่ที่ดี ทางด้านเศรษฐกิจ

- และสังคม และมาตรฐานการครองชีพของประชาชน
ย้ำถึง ความตั้งใจที่จะยังคงร่วมมือและส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืน
การใช้ การอนุรักษ์ และการจัดการทรัพยากรน้ำ และทรัพยากร
ที่เกี่ยวข้องของลุ่มแม่น้ำโขงในลักษณะที่สร้างสรรค
และเป็นประโยชน์ร่วมกันต่อไป เพื่อวัตถุประสงค์ด้านการเดินเรือ

และการอื่นซึ่งมิใช่การเดินทางเร็ว เพื่อการพัฒนาสังคมและเศรษฐกิจ และความเป็นอยู่ที่ดีของรัฐบาลแม่น้ำโขงทั้งปวง โดยสอดคล้องกับความจำเป็นที่จะต้องคุ้มครอง ปกป้องรักษา ปรับปรุง และจัดการ สภาพสิ่งแวดล้อมและสภาพน้ำ และการรักษาความสมดุล ทางนิเวศวิทยาที่มีลักษณะเฉพาะของกลุ่มแม่น้ำนี้

ยืนยันที่จะ ส่งเสริมหรือให้ความช่วยเหลือในการส่งเสริม ความเจริญเติบโตแบบพึ่งพาอาศัยกันของอนุภูมิภาค และความ ร่วมมือกันระหว่างประชาคมของประชาชาติในกลุ่มแม่น้ำโขง โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของภูมิภาคที่อาจจะได้รับ หรือความเสียหายที่อาจจะหลีกเลี่ยงได้ หรือบรรเทาลงได้จาก กิจกรรมภายในกลุ่มแม่น้ำโขงที่ดำเนินการภายใต้กรอบความร่วมมือนี้

ตระหนักถึง ความจำเป็นที่จะต้องจัดให้มีโครงสร้างองค์กรร่วม ที่เหมาะสม มีประสิทธิภาพ และดำเนินการได้ เพื่อปฏิบัติตาม ความตกลงนี้ ตลอดจนโครงการ แผนงาน และกิจกรรม ที่ดำเนินการ ภายใต้ความตกลง ในความร่วมมือและการประสาน งานกับประเทศภาคีสมาชิก แต่ละประเทศและประชาคม ระหว่างประเทศ และเพื่อพิจารณาแก้ไขเรื่องต่าง ๆ และปัญหาที่อาจจะเกิดขึ้นจากการใช้ และการพัฒนาทรัพยากรน้ำ และทรัพยากรที่เกี่ยวข้องของกลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืนมิตร ในเวลา อันควร และล้นหลามเพื่อนบ้านที่ดีต่อกัน

ประกาศว่า วัตถุประสงค์เฉพาะหลักการ กรอบของสถาบัน และบทบัญญัติอื่น ๆ ที่จะกล่าวต่อไปนี้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ และหลักการของกฎบัตรสหประชาชาติ และกฎหมายระหว่างประเทศ

CHAPTER II.

DEFINITIONS OF TERMS : คำนิยาม

เพื่อความมุ่งหมายแห่งความตกลงนี้ ให้เป็นที่เข้าใจว่าความหมาย ของคำที่ขีดเส้นใต้ดังต่อไปนี้ จะใช้กับข้อบทของความตกลงนี้ เว้นแต่กรณีที่ขัดแย้งกับบริบท

Agreement ตาม Article 5 :

ข้อตกลง : ข้อมติของคณะกรรมการร่วมซึ่งเป็นผลจาก การหารือ กันก่อน (prior consultation) และการประเมินข้อเสนอ การใช้น้ำ (proposed use) ในการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำจากแม่น้ำโขง ในช่วงฤดูน้ำมาก และการใช้น้ำภายในลุ่มน้ำในช่วงฤดูแล้ง หรือ การผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ ในช่วงฤดูแล้ง วัตถุประสงค์ของข้อตกลงนี้ คือ เพื่อให้บรรลุการใช้ประโยชน์สูงสุด และการป้องกันการใช้ น้ำ อย่างสูญเปล่า โดยผ่านฉันทามติที่เป็นพลวัตรและปฏิบัติได้ สอดคล้องกับกฎระเบียบว่าด้วยการใช้น้ำและการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ ตามที่กำหนดไว้ใน Article 26.

Acceptable minimum Monthly natural flow :

ปริมาณการไหลต่ำสุดของน้ำตามธรรมชาติรายเดือนที่ยอมรับได้ ปริมาณการไหลต่ำสุดของน้ำตามธรรมชาติรายเดือนที่ยอมรับได้ ในแต่ละเดือนของช่วงฤดูแล้ง

Acceptable natural reverse flow :

ปริมาณการไหลย้อนกลับของน้ำตามธรรมชาติที่ยอมรับได้ : ปริมาณการไหลในฤดูน้ำมากของแม่น้ำโขงที่ Kralie ซึ่งทำให้เกิดการ ไหลย้อนกลับไปยัง Tonle Sap จนถึงระดับ ของ Great Lake ที่เหมาะสมตามที่ได้ตกลงกัน

Basin Development Plan :

แผนพัฒนาลุ่มน้ำ : เครื่องมือ และกระบวนการวางแผนทั่วไปซึ่งคณะกรรมการร่วมจะใช้เป็นแม่แบบในการระบุ จัดหมวดหมู่ และจัดลำดับความสำคัญของโครงการ และแผนงานเพื่อแสวงหาความช่วยเหลือ และเพื่อการดำเนินการตามแผนในระดับลุ่มน้ำ

Environment :

สิ่งแวดล้อม : สภาพของทรัพยากรน้ำและดิน อากาศ พืช และสัตว์ที่มีอยู่เฉพาะในภูมิภาคใดภูมิภาคหนึ่ง

Notification :

การบอกกล่าว : การจัดส่งรายละเอียดเกี่ยวกับข้อเสนอการใช้น้ำ (proposed use) ให้คณะกรรมการร่วมโดยประเทศภาคีหนึ่งใดในเวลาอันควร ตามรูปแบบ สารและวิธีการที่กำหนดในกฎระเบียบว่าด้วยการใช้น้ำ และการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ ตาม Article 26

Prior consultation :

การหารือกันก่อน : การบอกกล่าว โดยจัดส่งรายละเอียดเพิ่มเติมแก่คณะกรรมการร่วม ในเวลาอันควร ตามที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบการใช้น้ำ และการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ ตาม Article 26 เพื่อให้ประเทศภาคีอื่น ๆ ได้พิจารณา และประเมินผลกระทบของ ข้อเสนอการใช้น้ำ ต่อการใช้น้ำของตน และผลกระทบอื่นๆ อันจะเป็นพื้นฐานที่นำไปสู่การทำ ข้อตกลง ทั้งนี้ การหารือกันก่อน มิได้เป็นทั้งสิทธิที่จะยับยั้งการใช้น้ำ หรือเป็นสิทธิแต่ฝ่ายเดียว ของประเทศภาคีใด ที่จะใช้น้ำโดยไม่คำนึงถึงสิทธิของประเทศภาคีสมาชิกอื่น

Proposed use :

ข้อเสนอการใช้น้ำ : ข้อเสนอของประเทศภาคีสมาชิก เกี่ยวกับ การใช้น้ำของระบบแม่น้ำโขงที่เป็นการแน่นอน โดยไม่รวมการใช้น้ำเพื่อการอุปโภคบริโภค และการใช้น้ำปริมาณเล็กน้อย ที่ไม่มีผลกระทบต่อปริมาณการไหลของแม่น้ำโขง

CHAPTER III.

OBJECTIVES AND PRINCIPLES OF COOPERATION : วัตถุประสงค์และหลักการของความร่วมมือ ประเทศภาคีตกลง :

Article 1.

Areas of Cooperation

ขอบเขตของความร่วมมือ จะดำเนินการร่วมมือในทุกด้านของการพัฒนาที่ยั่งยืน การใช้ การบริหาร - จัดการและการอนุรักษ์ ทรัพยากรน้ำ และทรัพยากรที่เกี่ยวข้องของลุ่มแม่น้ำโขง ซึ่งรวมถึง แต่ไม่จำกัดเฉพาะการชลประทาน ไฟฟ้าพลังน้ำ การเดินเรือ การป้องกันน้ำท่วม การประมง การล่องซุง สันทนาการ และการท่องเที่ยว ในลักษณะที่จะทำให้การใช้น้ำ ในประเภทต่างๆ และผลประโยชน์ร่วมกันของประเทศภาคีทั้งปวงบรรลุผลสูงสุด และให้ผลกระทบที่เป็นอันตรายอันอาจเนื่องมาจากปรากฏการณ์ตามธรรมชาติ และจากการกระทำของมนุษย์เกิดน้อยที่สุด

Article 2.

Projects, Programs and Planning

โครงการ แผนงาน และการวางแผน จะดำเนินการส่งเสริม สนับสนุน ร่วมมือ และประสานงาน ในการพัฒนาให้ประเทศภาคี

ได้รับผลประโยชน์ที่ยั่งยืนเต็มศักยภาพ และป้องกันการใช้น้ำในลุ่มแม่น้ำโขงอย่างสูญเปล่า โดยเน้นและให้ความสำคัญแก่โครงการร่วมและ/หรือโครงการพัฒนาลุ่มน้ำ และแผนงานลุ่มน้ำ โดยการจัดทำแผนพัฒนาลุ่มน้ำที่ใช้ในการกำหนดรายละเอียด จัดหมวดหมู่ และจัดลำดับความสำคัญของโครงการและแผนงาน เพื่อขอความช่วยเหลือ และเพื่อการดำเนินการในระดับลุ่มน้ำ

Article 3.

Protection of the Environment and Ecological Balance

การคุ้มครองสิ่งแวดล้อมและความสมดุลทางนิเวศวิทยา จะดำเนินการคุ้มครองสิ่งแวดล้อม ทรัพยากรธรรมชาติ ชีวิต และสภาวะของพืช และสัตว์น้ำ และความสมดุลทางนิเวศวิทยาของลุ่มแม่น้ำโขงจากมลพิษ หรือผลกระทบที่เป็นอันตรายอื่น ๆ ที่เกิดจากแผนพัฒนาใด ๆ และจากการใช้น้ำ และทรัพยากรที่เกี่ยวข้องภายในลุ่มน้ำ

Article 4.

Sovereign Equality and Territorial Integrity

ความเสมอภาคแห่งอำนาจอธิปไตย และบูรณภาพแห่งดินแดน จะดำเนินการร่วมมือ บนพื้นฐานของความเสมอภาคแห่งอำนาจอธิปไตย และบูรณภาพแห่งดินแดน ในการใช้ และการคุ้มครองทรัพยากรน้ำของลุ่มแม่น้ำโขง

Article 5.

Reasonable and Equitable Utilization

การใช้น้ำอย่างสมเหตุสมผลและเป็นธรรม จะใช้น้ำของระบบแม่น้ำโขงภายในอาณาเขตของตนอย่างสมเหตุสมผลและเป็นธรรม ตามปัจจัยและสภาพการณ์ที่เกี่ยวข้องที่แบ่ง ตามกฎระเบียบ

การใช้น้ำและการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำที่กำหนดภายใต้ Article 26 และข้อ A และ B ต่อไปนี้ :

A. ในลำนํ้าสาขาของแม่น้ำโขง รวมทั้ง Tonle Sap การใช้น้ำภายในลุ่มน้ำ และการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ กำหนดจะต้องมีการบอกกล่าว (notification) ต่อคณะกรรมการร่วม

B. ในลำนํ้าของแม่น้ำโขง

1. ในช่วงฤดูน้ำมาก (wet season)

a) การใช้น้ำภายในลุ่มน้ำ กำหนดจะต้องมีการบอกกล่าว (notification) ต่อคณะกรรมการร่วม

b) การผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ กำหนดจะต้องมีการหารือกันก่อน (prior consultation) ซึ่งมุ่งที่จะให้บรรลุข้อตกลงโดยคณะกรรมการร่วม

2. ในช่วงฤดูแล้ง (dry season)

a) การใช้น้ำภายในลุ่มน้ำ กำหนดจะต้องมีการหารือกันก่อน (prior consultation) ซึ่งมุ่งที่จะให้บรรลุข้อตกลงโดยคณะกรรมการร่วม

b) โครงการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำใด ๆ กำหนดจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการร่วมโดยจัดทำเป็นข้อตกลงเฉพาะ (specific agreement) เป็นรายโครงการ ก่อนที่จะมีการผันน้ำใด ๆ ตามที่เสนอไว้ (proposed diversion) อย่างไรก็ตาม ในฤดูแล้งใด หากมีปริมาณน้ำส่วนเกิน (surplus) จากข้อเสนอ การใช้น้ำ (proposed uses) ของภาคีทุกฝ่าย และได้มีการตรวจสอบ และยืนยันเป็นเอกฉันท์โดยคณะกรรมการร่วมแล้ว การผันน้ำข้ามลุ่มน้ำสำหรับปริมาณน้ำส่วนเกิน (surplus) นั้น สามารถกระทำได้โดย กำหนดจะต้องมีการหารือกันก่อน (prior consultation)

Article 6.

Maintenance of Flows on the Mainstream

การรักษาปริมาณการไหลของแม่น้ำโขง จะดำเนินการร่วมมือในการรักษาปริมาณการไหลของแม่น้ำโขงโดยการผันน้ำ การปล่อยน้ำจากการกักเก็บ หรือการกระทำอื่นๆ ทั้งนี้ ยกเว้นกรณี ที่เกิดภาวะแล้งจัด และ/หรือ น้ำท่วมมากเป็นประวัติการณ์ ดังนี้ :

- A. ไม่ให้ต่ำกว่าปริมาณการไหลต่ำสุดของน้ำตามธรรมชาติรายเดือนที่เป็นที่ยอมรับได้ในแต่ละเดือนช่วงฤดูแล้ง
- B. เพื่อให้มีปริมาณการไหลย้อนกลับของน้ำตามธรรมชาติที่ยอมรับได้ของ Tonle Sap ในช่วงฤดูน้ำมาก และ
- C. เพื่อป้องกันไม่ให้อัตราเฉลี่ยการไหลของน้ำสูงสุดรายวันเกินอัตราเฉลี่ยการไหลของน้ำตามธรรมชาติในช่วงฤดูน้ำหลาก (flood season)

คณะกรรมการร่วม จะกำหนดแนวทางปฏิบัติ (guidelines) เกี่ยวกับที่ตั้งและปริมาณการไหลของน้ำ รวมทั้งการตรวจวัด (monitor) และการดำเนินการตามความจำเป็นในการรักษาปริมาณการไหลของน้ำตามที่กำหนดใน Article 26

Article 7.

Prevention and Cessation of Harmful Effects

การป้องกันและการหยุดยั้งผลกระทบที่เป็นอันตราย จะมีการดำเนินการความพยายามทุกวิถีทาง เพื่อหลีกเลี่ยง ลด และบรรเทาผลกระทบที่เป็นอันตรายที่อาจเกิดขึ้นกับสิ่งแวดล้อม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ด้านปริมาณน้ำและคุณภาพน้ำ สภาพน้ำ (ระบบนิเวศ) และความสมดุลด้านนิเวศวิทยาของระบบแม่น้ำ ที่เป็นผลมาจากการพัฒนา และการใช้ทรัพยากรน้ำ ของลุ่มแม่น้ำโขง หรือการปล่อย

น้ำเสีย และปล่อยน้ำกลับคืน เมื่อรัฐหนึ่งใดหรือหลายรัฐได้รับการบอกกล่าว โดยมีหลักฐานที่เหมาะสมที่แน่ชัด และเป็นจริงว่ารัฐนั้นกำลังก่อให้เกิดความเสียหายรุนแรงแก่รัฐอื่นใดหรือหลายรัฐจากการใช้ และ/หรือการปล่อยน้ำ ลงในแม่น้ำโขง รัฐหนึ่งใดหรือหลายรัฐนั้นจะต้องหยุดเหตุของอันตรายที่ถูกกล่าวถึงนั้นในทันที จนกว่าเหตุของอันตรายนั้นจะได้รับการพิสูจน์ที่กำหนดตาม Article 8

Article 8.

State Responsibility for Damages

ความรับผิดชอบของรัฐต่อความเสียหาย ในกรณีที่ผลกระทบที่เป็นอันตรายก่อให้เกิดความเสียหายรุนแรงแก่รัฐหนึ่งใดหรือหลายรัฐอื่นเนื่องมาจากการใช้ และ/หรือการปล่อยน้ำ ลงในแม่น้ำโขงโดยรัฐหนึ่งใด รัฐภาคีที่เกี่ยวข้องจะพิจารณากำหนดปัจจัยทั้งปวงที่เกี่ยวข้อง สาเหตุ ขอบเขตความเสียหาย และความรับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้นโดยรัฐนั้น โดยสอดคล้องกับหลักกฎหมายระหว่างประเทศ ที่เกี่ยวกับความรับผิดชอบของรัฐ และให้มีการพิจารณา และแก้ไข ปัญหาความขัดแย้ง และข้อพิพาททั้งปวงอย่างฉันทมิตรและภายในเวลาอันควรโดยสันติวิธี ตามที่กำหนดไว้ใน Article 34 และ Article 35 ของความตกลงนี้ และโดยสอดคล้องกับกฎบัตรสหประชาชาติ

Article 9.

Freedom of Navigation

เสรีภาพในการเดินเรือ บนพื้นฐานของสิทธิเสมอภาค ให้มีเสรีภาพในการเดินเรือ สำหรับการขนส่ง และคมนาคมตลอดลำน้ำของแม่น้ำโขงโดยไม่คำนึงถึงอาณาเขตแห่งดินแดน เพื่อส่งเสริมความร่วมมือ

มีในภูมิภาค และเพื่อให้การดำเนินงานโครงการต่าง ๆ ภายใต้ความตกลงนี้เป็นที่น่าพอใจ แม่น้ำโขงจะต้องปลอดจากสิ่งกีดขวาง มาตรการ พหุติกรรม และการกระทำใด ๆ ที่อาจจะก่อให้เกิดความเสียหายโดยตรงหรือทางอ้อมต่อการเดินเรือ การแทรกแซงต่อสิทธินี้หรือทำให้สิทธินี้เกิดอุปสรรคมากขึ้นอย่างเป็นการถาวร การใช้ แม่น้ำโขง เพื่อการเดินเรือนี้มีได้สำคัญเหนือกว่าการใช้เพื่อการอื่น แต่จะรวมอยู่ในโครงการหนึ่งใด บนลำแม่น้ำโขง รัฐบาลอาจจะออกกฎระเบียบเพื่อบังคับใช้ในส่วนของแม่น้ำโขงที่อยู่ภายใน ดินแดนของตน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ที่เกี่ยวกับเรื่อง สุขภาพ ปลอดภัย และการตรวจคนเข้าเมืองตำรวจและความมั่นคงทั่วไป

Article 10. Emergency Situations

สถานการณ์ฉุกเฉิน เมื่อใดก็ตามที่รัฐบาลตระหนักถึงปัญหาเกี่ยวกับปริมาณน้ำหรือคุณภาพน้ำ เป็นกรณีพิเศษที่ก่อให้เกิดสถานการณ์ฉุกเฉินที่จะต้องมีการแก้ไขโดยฉับพลัน รัฐบาลนั้นจะบอกกล่าวและหารือโดยตรงกับรัฐบาลที่เกี่ยวข้องและคณะกรรมการร่วมโดยไม่ชักช้าเพื่อดำเนินการแก้ไขที่เหมาะสม

CHAPTER IV.

INSTITUTIONAL FRAMEWORK : กรอบของสถาบัน

A. MEKONG RIVER COMMISSION

คณะกรรมการแม่น้ำโขง

Article 11. Status

สถานภาพ กรอบของสถาบันเพื่อความร่วมมือในลุ่มแม่น้ำโขงภายใต้ความตกลงนี้จะเรียกว่า คณะกรรมการแม่น้ำโขง และจะมีสถานภาพ

เป็นองค์กรระหว่างประเทศ เพื่อมุ่งประสงค์ ในการปฏิบัติหน้าที่ของตน รวมถึงการทำความตกลงและก่อพันธกรณีกับผู้อุปถัมภ์ หรือประชาคมระหว่างประเทศ

Article 12. Structure of Mekong River Commission

โครงสร้างของคณะกรรมการแม่น้ำโขง คณะกรรมการแม่น้ำโขงจะประกอบด้วยองค์การบริหารที่ถาวร 3 องค์การ ดังนี้

- คณะมนตรี (Council)
- คณะกรรมการร่วม (Joint Committee)
- สำนักงานเลขาธิการ (Secretariat)

Article 13. Assumption of Assets, Obligations and Rights

การสละสิทธิ ในทรัพย์สิน พันธกรณีและสิทธิ คณะกรรมการแม่น้ำโขงจะสละสิทธิในทรัพย์สิน สิทธิและพันธกรณีทั้งปวงของ คณะกรรมการประสานงานสำรวจลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่าง (Mekong Committee/Interim Mekong Committee) และสำนักงานเลขาธิการแม่น้ำโขง (Mekong Secretariat)

Article 14. Budget of the Mekong River Commission

งบประมาณของคณะกรรมการแม่น้ำโขง งบประมาณของคณะกรรมการแม่น้ำโขง จะจัดทำขึ้นโดยคณะกรรมการร่วม (Joint Committee) และอนุมัติโดยคณะมนตรี (Council) และจะประกอบด้วยเงินสนับสนุนที่เท่าเทียมกันจากประเทศสมาชิกเว้นแต่คณะมนตรีได้มีมติเป็นอย่างอื่น รวมทั้งเงินสนับสนุน จากประชาคมระหว่างประเทศ (ผู้อุปถัมภ์) และจากแหล่งอื่น

B. COUNCIL

คณะมนตรี

Article 15.

Composition of Council

องค์ประกอบของคณะมนตรี คณะมนตรีจะประกอบด้วยสมาชิกจากประเทศภาคี ประเทศละหนึ่งคนในระดับรัฐมนตรีซึ่งเข้าประชุมคณะรัฐมนตรี (ไม่ต่ำกว่าระดับรัฐมนตรีช่วยว่าการ) ผู้ซึ่งจะต้องได้รับมอบอำนาจในการตัดสินใจด้านนโยบายในนามของรัฐบาลของตนได้

Article 16.

Chairmanship of Council

ตำแหน่งประธานของคณะมนตรี ตำแหน่งประธานของคณะมนตรีให้มีการหมุนเวียนไปตามลำดับตัวอักษรของชื่อประเทศภาคี

Article 17.

Sessions of Council

สมัยประชุมของคณะมนตรี คณะมนตรีจะเรียกประชุมสมัยสามัญอย่างน้อยปีละ 1 ครั้ง และอาจจะเรียกประชุมสมัยวิสามัญได้เมื่อพิจารณาเห็นว่าจำเป็น หรือเมื่อได้รับการร้องขอ จากประเทศสมาชิก คณะมนตรีอาจเชิญผู้สังเกตการณ์เข้าร่วมการประชุมได้ตามที่เห็นสมควร

Article 18.

Functions of Council

หน้าที่ของคณะมนตรี หน้าที่ของคณะมนตรีคือ

A. กำหนดนโยบายและตัดสินใจ และกำหนดแนวปฏิบัติที่จำเป็นอื่น ๆ เกี่ยวกับการส่งเสริม การสนับสนุน ความร่วมมือและการประสานงานในกิจกรรมและโครงการร่วม ในลักษณะที่สร้างสรรค์และเป็นประโยชน์ร่วมกันเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน การใช้ การอนุรักษ์ และการบริหาร จัดการทรัพยากรน้ำและทรัพยากรที่เกี่ยวข้องของกลุ่มแม่น้ำโขง (Mekong River Basin - MRB) รวมถึงการคุ้มครองสภาพแวดล้อมและสภาพน้ำในลุ่มน้ำตามที่กำหนดภายใต้ความตกลงนี้

8. ตัดสินใจเรื่องการกำหนดนโยบายอื่น ๆ และทำการตัดสินใจที่จำเป็น เพื่อให้การดำเนินการ ตามความตกลงนี้บรรลุผลสำเร็จ ซึ่งรวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะการให้ความเห็นชอบกฎระเบียบ วิธีปฏิบัติของคณะกรรมการร่วม ตาม Article 25 กฎระเบียบ การใช้น้ำและการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ ตาม Article 26 ที่เสนอโดยคณะกรรมการร่วม รวมถึงแผนพัฒนาลุ่มน้ำ และโครงการ/แผนงาน ที่เป็นองค์ประกอบหลัก กำหนด แนวปฏิบัติ สำหรับความช่วยเหลือด้านการเงิน และวิชาการ ของโครงการและแผนงาน การพัฒนา และหากพิจารณา เห็นว่ามีความจำเป็น ก็อาจเชิญผู้อุปถัมภ์ เพื่อขอรับการสนับสนุน โดยผ่านทางคณะที่ปรึกษาของผู้อุปถัมภ์ (Donor Consultative Group - DCG) และ

C. รับเรื่อง พิจารณาและแก้ไขประเด็นปัญหา ความขัดแย้งและข้อพิพาท ที่เสนอต่อคณะมนตรี โดยสมาชิกคณะมนตรี คณะกรรมการร่วม หรือ ประเทศภาคีหนึ่งใด ในเรื่องต่างๆ ที่เกิดขึ้นภายใต้ความตกลงนี้

Article 19.

Rules of Procedures

กฎระเบียบวิธีปฏิบัติ คณะมนตรีจะกำหนดกฎระเบียบวิธีปฏิบัติของตนเอง และอาจจะขอใช้วิธีการที่ปรึกษาทางวิชาการได้ตามที่เห็นว่าจำเป็น

Article 20.

Decisions of Council

มติของคณะมนตรี มติของคณะมนตรีจะต้องเป็นการออกเสียงโดยเอกฉันท์ (unanimous vote) เว้นแต่ที่กำหนดไว้เป็นอย่างอื่นในกฎระเบียบวิธีปฏิบัติของตน

C. Joint Committee

คณะกรรมการร่วม

Article 21.

Composition of Joint Committee

องค์ประกอบของคณะกรรมการร่วม คณะกรรมการร่วมจะประกอบด้วยสมาชิกจากประเทศภาคี ประเทศละหนึ่งคน ในระดับที่ไม่ต่ำกว่า หัวหน้าหน่วยงานระดับกรม (อธิบดี, เลขาธิการ)

Article 22.

Chairmanship of Joint Committee

ตำแหน่งประธานของคณะกรรมการร่วม ตำแหน่งประธานของคณะกรรมการร่วมจะหมุนเวียนตามลำดับตัวอักษรย้อนกลับของรายชื่อของประเทศภาคีสมาชิก และประธานจะมีวาระคราวละหนึ่งปี

Article 23.

Sessions of Joint Committee

สมัยประชุมของคณะกรรมการร่วม คณะกรรมการร่วมจะเรียกประชุมสมัยสามัญ (regular sessions) อย่างน้อยปีละ 2 ครั้ง และอาจเรียกประชุมสมัยวิสามัญ (special sessions) ได้เมื่อพิจารณาเห็นว่าจำเป็นหรือเมื่อได้รับการร้องขอจากประเทศสมาชิก คณะกรรมการร่วมอาจจะเชิญผู้สังเกตการณ์เข้าร่วม การประชุมได้ตามที่เห็นสมควร

Article 24.

Functions of Joint Committee

- หน้าที่ของคณะกรรมการร่วม หน้าที่ของคณะกรรมการร่วมคือ
- ดำเนินการตามนโยบายและมติของคณะมนตรี และปฏิบัติการอื่นตามที่ได้รับมอบหมายจากคณะมนตรี
 - จัดทำแผนพัฒนาลุ่มน้ำ ซึ่งจะมีการพิจารณาทบทวนและแก้ไขเป็นระยะ ๆ ตามความจำเป็นนำเสนอแผนพัฒนาลุ่มน้ำ และโครงการ/แผนงานพัฒนาร่วมที่จะต้องดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องกับแผนพัฒนาลุ่มน้ำดังกล่าวต่อคณะมนตรี เพื่อพิจารณาอนุมัติ และพบปะแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับผู้อุปถัมภ์ (donors) โดยตรงหรือผ่านทางคณะที่ปรึกษาของผู้อุปถัมภ์ (DCG) เพื่อให้ได้รับการสนับสนุนทางการเงินและวิชาการที่จำเป็นสำหรับการดำเนินงานโครงการ/แผนงาน
 - ดำเนินการเพื่อให้ได้รับ ปรับปรุงให้ทันสมัย และแลกเปลี่ยนข้อสนเทศและข้อมูลที่เกี่ยวข้องในการดำเนินงานตามความตกลงนี้โดยสม่ำเสมอ
 - ทำการศึกษาและการประเมินผลที่เหมาะสมเพื่อคุ้มครองสิ่งแวดล้อม และรักษาความสมดุลด้านนิเวศวิทยาของลุ่มแม่น้ำโขง

E. มอบหมายภารกิจและกำกับดูแลกิจกรรมของสำนักงานเลขาธิการ

ซึ่งจำเป็นต้องดำเนินการดำเนินงานตามความตกลงนี้ และนโยบาย มติโครงการ และแผนงานที่ได้รับการรับรองให้ดำเนินการได้ภายใต้ความตกลงนี้ รวมทั้งการดำรงฐานข้อมูล และข้อสนเทศที่จำเป็นสำหรับคณะมนตรี และคณะกรรมการร่วมในการปฏิบัติหน้าที่ของตน ตลอดจนพิจารณาอนุมัติแผนงานประจำปีที่จะจัดทำขึ้นโดยสำนักงานเลขาธิการ

F. พิจารณาและดำเนินความพยายามทั้งปวงเพื่อแก้ไขปัญหาและความขัดแย้งที่อาจเกิดขึ้นในระหว่างการประชุมสมัยสามัญของคณะมนตรี ซึ่งนำเสนอโดยสมาชิกคณะกรรมการร่วมหรือประเทศภาคี หนึ่งใดเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ ที่เกิดขึ้นภายใต้ความตกลงนี้ และเมื่อจำเป็นที่จะต้องนำเสนอเรื่องนั้นต่อคณะมนตรี

G. พิจารณาทบทวน และให้ความเห็นชอบการศึกษา และการฝึกอบรมบุคลากร ของประเทศภาคีที่เกี่ยวข้องในกิจกรรมของกลุ่มแม่น้ำโขง ตามความเหมาะสมและจำเป็น เพื่อเพิ่มสมรรถนะในการดำเนินงานตามความตกลงนี้

H. ให้ข้อเสนอแนะแก่คณะมนตรีเพื่อพิจารณาอนุมัติโครงสร้างองค์กรการปรับเปลี่ยน และการจัดโครงสร้างใหม่ของสำนักงานเลขาธิการ

Article 25.

Rules of Procedures

กฎระเบียบวาระปฏิบัติ คณะกรรมการร่วมจะต้องเสนอกฎระเบียบวิธีปฏิบัติของตนให้คณะมนตรีพิจารณาอนุมัติ คณะกรรมการร่วมอาจจะแต่งตั้งคณะอนุกรรมการหรือคณะทำงาน เฉพาะกิจ หรือการตามพิจารณาเห็นว่าจำเป็น และอาจขอรับการคำแนะนำทางเทคนิคได้เว้นแต่ ที่กำหนดไว้ในกฎระเบียบวิธีปฏิบัติหรือมติของคณะมนตรี

Article 26.

Rules for Water Utilization and Inter-Basin Diversions

กฎระเบียบการใช้น้ำและการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ คณะกรรมการร่วมจะจัดทำและนำเสนอ ให้คณะมนตรีพิจารณาอนุมัติในเรื่องต่าง ๆ ดังนี้

กฎระเบียบการใช้น้ำและการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำ ตามที่กำหนดใน Article 5 และ Article 6 รวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะ

- 1) การกำหนดกรอบเวลาสำหรับฤดูน้ำมาก และฤดูแล้ง
- 2) การกำหนดที่ตั้งสถานีอุทกวิทยา และการกำหนดและดำรงปริมาณการไหลของน้ำที่ต้องการแต่ละสถานี
- 3) การกำหนดหลักเกณฑ์เพื่อพิจารณากำหนดปริมาณน้ำส่วนเกินในลุ่มน้ำแม่น้ำโขง ในช่วงฤดูแล้ง
- 4) การปรับปรุงกลไกเพื่อควบคุมดูแลการใช้น้ำภายในลุ่มน้ำ และ
- 5) การจัดท่ากลไกเพื่อควบคุมดูแลการผันน้ำข้ามลุ่มน้ำจากลุ่มน้ำแม่น้ำโขง

Article 27.

Decisions of the Joint Committee

มติของคณะกรรมการร่วม มติของคณะกรรมการร่วมจะต้องเป็นการออกเสียงโดยเอกฉันท์ (unanimous vote) เว้นแต่ที่กำหนดไว้เป็นอย่างอื่น

D. Secretariat

สำนักงานเลขาธิการ

Article 28.

Purpose of Secretariat

วัตถุประสงค์ของสำนักงานเลขาธิการ สำนักงานเลขาธิการจะให้บริการทางเทคนิคและด้านบริหารแก่คณะมนตรีและคณะกรรมการร่วม และจะอยู่ภายใต้การกำกับดูแลของคณะกรรมการร่วม

Article 29.

Location of Secretariat

ที่ตั้งของสำนักงานเลขาธิการ ที่ตั้งและโครงสร้างของสำนักงานการของสำนักงานเลขาธิการ จะต้องเป็นไปตามมติขอเลขาธิการ และหากจำเป็นให้มีการเจรจาทำความเข้าใจว่าด้วย สำนักงานใหญ่ (headquarters agreement) กับรัฐบาลประเทศเจ้าภาพ (host country)

Article 30.

Functions of the Secretariat

หน้าที่ของสำนักงานเลขาธิการ บทบาทและหน้าที่ของสำนักงานเลขาธิการ คือ

- A. ดำเนินการตามมติและภารกิจที่ได้รับมอบหมายจากคณะมนตรี และคณะกรรมการร่วม ภายใต้การกำกับดูแลและความรับผิดชอบ ของคณะกรรมการร่วม
- B. ให้บริการด้านวิชาการและการบริหารการเงิน และให้คำแนะนำตามที่คณะมนตรี และคณะกรรมการร่วมร้องขอ
- C. จัดทำแผนงานประจำปี และจัดเตรียมแผนงาน เอกสารโครงการ และแผนการดำเนินงานอื่นๆ ทั้งปวง รวมทั้งทำการศึกษาและประเมินผล ตามที่จำเป็น
- D. ให้ความช่วยเหลือแก่คณะกรรมการร่วมในการดำเนินการ และการบริหารจัดการโครงการ และแผนงานตามที่ได้รับคำร้องขอ
- E. ดำเนินการข้อมูลของข้อเสนอแนะที่ได้รับคำสั่ง
- F. จัดเตรียมการประชุมของคณะมนตรีและคณะกรรมการร่วม และ
- G. ปฏิบัติภารกิจอื่นทั้งปวง ตามที่ได้รับคำร้องขอ

Article 31.

Chief Executive Officer -CEO

หัวหน้าเจ้าหน้าที่บริหาร (CEO) สำนักงานเลขาธิการจะอยู่ภายใต้การอำนวยการของ CEO ผู้ซึ่งจะได้รับการแต่งตั้งโดยคณะมนตรี จากบัญชีรายชื่อผู้สมัครที่มีคุณสมบัติซึ่งคัดเลือกแล้วโดยคณะกรรมการร่วม ข้อกำหนดรายละเอียดอำนาจหน้าที่ (TOR) ของ CEO จะจัดเตรียมโดยคณะกรรมการร่วม และพิจารณาอนุมัติโดยคณะมนตรี

Article 32.

Assistant Chief Executive Officer -Assistant CEO

ผู้ช่วยหัวหน้าเจ้าหน้าที่บริหาร (Assistant CEO) กำหนดให้มีผู้ช่วยหัวหน้า เจ้าหน้าที่บริหารหนึ่งคนเสนอชื่อโดย CEO และอนุมัติโดยประธานคณะกรรมการร่วม ผู้ช่วยดังกล่าวจะต้องมีสัญชาติเดียวกันกับประธานคณะกรรมการร่วม และจะมีวาระการปฏิบัติหน้าที่ร่วมกันเป็นเวลาหนึ่งปี

Article 33.

Riparian Staff

เจ้าหน้าที่จากรัฐภาคี เจ้าหน้าที่ทางเทคนิคจากรัฐภาคีในสำนักงานเลขานุการ จะต้องคัดเลือกจากร่าง บนพื้นฐานของความสามารถทางเทคนิค และจำนวนของตำแหน่ง จะได้รับการจัดสรรโดยเท่าเทียมกันในระหว่างประเทศสมาชิก เจ้าหน้าที่ทางเทคนิคจากรัฐภาคี จะมีวาระการปฏิบัติงานที่สำนักงานเลขานุการได้คราวละ 3 ปี ไม่เกิน 2 คราว เว้นแต่คณะกรรมการร่วมได้มีมติไว้เป็นอย่างอื่น

CHAPTER V.

ADDRESSING DIFFERENCES AND DISPUTES

การแก้ไขข้อขัดแย้ง และข้อพิพาท

Article 34.

Resolution by Mekong River Commission

การแก้ไขปัญหาด้านคณะกรรมการแม่น้ำโขง (MRC) เมื่อใดก็ตามที่เกิดข้อขัดแย้งหรือข้อพิพาทขึ้น ระหว่างภาคีความตกลงนี้ สองประเทศหรือมากกว่า เกี่ยวกับเรื่องใด ๆ ภายใต้ความตกลงนี้ และ/หรือการกระทำโดยหน่วยงานผู้ปฏิบัติ โดยผ่านองค์กรต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ที่เกี่ยวกับการตีความ ความตกลง และสิทธิทางกฎหมายของรัฐภาคี คณะกรรมการแม่น้ำโขง จะดำเนินการความพยายามทั้งปวงที่จะแก้ไขปัญหานี้ในขั้นต้น ตามที่กำหนดใน

Article 18.C และ 24.F

Article 35.

Resolution by Governments

การแก้ไขปัญหาด้านรัฐบาล ในกรณีที่คณะกรรมการแม่น้ำโขงไม่สามารถแก้ไขข้อขัดแย้ง หรือข้อพิพาทภายในเวลาอันควร จะต้องนำเสนอประเด็นปัญหานั้นต่อรัฐบาล ให้รับทราบเพื่อหาข้อยุติ โดยการเจรจาผ่านวิถีทางการทูตภายในเวลาอันควร และอาจแจ้งมติของตนต่อคณะมนตรีเพื่อการดำเนินการต่อไปตามที่จำเป็น เพื่อการดำเนินการตามมตินั้น หากรัฐบาลทั้งปวงเห็นว่าจำเป็นหรือเป็นประโยชน์ที่จะอำนวยความสะดวก แก่การแก้ปัญหาดังกล่าว รัฐบาล โดยความตกลงร่วมกัน อาจจะร้องขอความช่วยเหลือในการไกล่เกลี่ยผ่านองค์กรหรือฝ่ายที่เป็นที่ตกลงร่วมกัน ให้ดำเนินการต่อไปตามหลักกฎหมายระหว่างประเทศ

CHAPTER VI.

FINAL PROVISIONS : บทบัญญัติสุดท้าย

Article 36.

Entry into Force and Prior Agreements

การมีผลบังคับใช้ และความตกลงที่มีอยู่ก่อน ความตกลงนี้จะ :

- A. มีผลบังคับใช้กับรัฐภาคีทั้งปวงในวันที่มีการลงนามโดยผู้มีอำนาจเต็มที่ได้รับการแต่งตั้ง โดยไม่มีผลย้อนหลังต่อกิจกรรม และโครงการที่มีอยู่ก่อน
- B. ความตกลงนี้จะใช้แทนธรรมนูญของคณะกรรมการประสานงานสำรวจลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่าง ค.ศ. 1957 (พ.ศ. 2500) ตามที่ได้แก้ไขเพิ่มเติม แถลงการณ์ร่วมเรื่องหลักเกณฑ์การใช้น้ำของลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่าง ค.ศ. 1975 (พ.ศ. 2518) และปฏิญญาว่าด้วย คณะกรรมการประสานงานสำรวจลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่าง ขั้วคราว ค.ศ. 1978 (พ.ศ. 2521) รวมทั้งกฎระเบียบวิธีปฏิบัติที่

ได้มีการตกลงกันภายใต้ความตกลงเหล่านั้น ความตกลงนี้จะไม่ใช่แทน หรือมีความสำคัญเหนือสนธิสัญญา พระราชบัญญัติ หรือความตกลงอื่นใดที่ได้กระทำโดย และระหว่างรัฐภาคีใดๆ ของความตกลงนี้ เว้นแต่ในกรณี ที่เกิดความขัดแย้งกันระหว่าง ข้อความ เขตอำนาจของสารัตถะ หรือการดำเนินงานขององค์กรใด ๆ ที่จัดตั้งขึ้นภายใต้ความตกลงที่มีอยู่กับเงื่อนไขของความตกลงนี้ ให้นำเสนอประเด็นปัญหาดังกล่าวต่อรัฐบาลที่เกี่ยวข้อง เพื่อพิจารณาและแก้ปัญหา

Article 37.
Amendments, Modification, Supersession and Termination
การแก้ไข การเปลี่ยนแปลง การใช้แทนที่ และการสิ้นสุด ความตกลงนี้สามารถแก้ไขเปลี่ยนแปลง ถูกแทนที่ หรือสิ้นสุด โดยความตกลงร่วมกันของภาคีทั้งปวงของความตกลงนี้ ณ เวลาที่มีการกระทำดังกล่าว

Article 38.
Scope of Agreement
ขอบเขตของความตกลง ความตกลงนี้จะประกอบด้วย อารัมภบท และข้อบททั้งปวงภายหลังจากนั้นรวมถึงข้อแก้ไข ภาคผนวก และความตกลงอื่นทั้งปวง ที่กระทำขึ้นโดยรัฐภาคีทั้งปวงภายใต้ ความตกลงนี้ รัฐภาคีอาจจะทำความตกลงพิเศษ แบบทวิภาคีหรือพหุภาคี หรือเตรียมการเพื่อ การปฏิบัติการ และการบริหารจัดการแผนงาน และโครงการใด ๆ ที่จะดำเนินการภายในกรอบของความตกลงนี้ ซึ่งความตกลงต่าง ๆ จะต้องไม่ขัดแย้งกับความตกลงนี้ และจะไม่ก่อให้เกิดสิทธิหรือพันธกรณีแก่รัฐภาคีที่ไม่ได้ลงนามความตกลงนั้น เว้นแต่จะเป็นไปตามที่ความตกลงนี้ได้ให้สิทธิไว้เป็นอย่างอื่น

Article 39.
Additional Parties to Agreement
รัฐภาคีเพิ่มของความตกลง รัฐริมฝั่งอื่นใดที่ยอมรับสิทธิและพันธกรณีภายใต้ความตกลงนี้ อาจเข้าเป็นภาคีได้ เมื่อได้รับความยินยอมจากรัฐภาคีทั้งปวง

Article 40.
Suspension and Withdrawal
การระงับใช้ และการถอนตัว รัฐภาคีใดของความตกลงนี้อาจถอนตัวหรือระงับการเข้าร่วมในความตกลงนี้ โดยการบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรไปยังประธานคณะมนตรีของคณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง ผู้ซึ่งเมื่อรับทราบแล้วจะแจ้งให้ผู้แทนคณะมนตรีของรัฐภาคีที่เหลือทั้งปวงทราบโดยทันที การบอกกล่าวเพื่อถอนตัวหรือระงับการเข้าร่วมดังกล่าวจะมีผลหนึ่งปีหลังจากวันที่รับทราบ เว้นแต่การบอกกล่าวจะถูกถอนออกไปก่อน หรือรัฐภาคีทั้งปวง ตกลงร่วมกันเป็นอย่างอื่น เว้นแต่หากรัฐภาคีที่เหลืออยู่ทั้งปวงของความตกลงนี้ได้ตกลงไว้ ร่วมกันในทางตรงกันข้าม การบอกกล่าวนั้นก็จะไม่มีผลกระทบหรือทำให้สมาชิกผู้บอกกล่าวนั้นหลุดพ้นจากข้อผูกพันใด ๆ ซึ่งได้ทำไว้เกี่ยวกับ แผนงาน โครงการ การศึกษา หรือ สิทธิ และประโยชน์ของรัฐภาคีอื่นใด ซึ่งเป็นที่ยอมรับแล้ว หรือภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ

Article 41.
United Nations and International Community Involvement
การมีส่วนร่วมขององค์กรสหประชาชาติ และประชาคมระหว่างประเทศประเทศสมาชิกของความ ตกลงนี้รับทราบการให้ความสนับสนุนที่สำคัญ โดยการให้ความช่วยเหลือ และการแนะแนวทาง

ของสหประชาชาติ (United Nations) ผู้อุปถัมภ์ (donor) และ
ประชาคมระหว่างประเทศ (International Community) และประสงค์
ที่จะคงความสัมพันธ์ดังกล่าวต่อไปภายใต้ความตกลงนี้

Article 42
Registration of Agreement

การลงทะเบียนความตกลง ความตกลงนี้จะลงทะเบียนเป็นภาษา
อังกฤษ และภาษาฝรั่งเศส และเก็บรักษาไว้ที่เลขาธิการสหประชาชาติ
เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดย
ถูกต้องจากรัฐบาลของตนได้ลงนามในความตกลงนี้ ทำเมื่อ
วันที่ 5 เดือน เมษายน ค.ศ. 1995 (พ.ศ. 2538) ที่จังหวัดเชียงราย
ประเทศไทย เป็นภาษาอังกฤษและฝรั่งเศส ทั้งสองฉบับใช้เป็น
หลักฐานจริงได้เท่าเทียมกัน ในกรณีขัดแย้งกันให้ใช้ด้วยภาษา
อังกฤษซึ่งเป็นภาษาที่ใช้ในการจัดทำความตกลงเป็นสำคัญ

ราชอาณาจักรกัมพูชา :

ฯพณฯ นายอิง เกียด
Deputy Prime Minister and Minister
of Public Works and Transport

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว :

ฯพณฯ นายสมสะหวาด เล่งสะหวัด
Minister of Foreign Affairs

ราชอาณาจักรไทย :

ฯพณฯ นายแพทย์กระแส ชนะวงศ์
Minister of Foreign Affairs

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม :

ฯพณฯ นายเหวียน หม่าน คำ
Minister of Foreign Affairs

พิธีสาร

ต่อท้ายความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง
อย่างยั่งยืน เพื่อการจัดตั้ง และการเริ่มต้นของคณะกรรมการ
แม่น้ำโขง

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

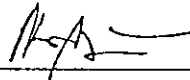
สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

ราชอาณาจักรไทย

และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ได้ร่วมกันลงนามในความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนา
ลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืนในวันนี้ ในบทที่ 4 ของความตกลงดังกล่าว
ได้กำหนดให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการแม่น้ำโขง เพื่อเป็นกรอบ
สถาบันสำหรับการปฏิบัติตามความตกลง โดยพิธีสารฉบับนี้ ประเทศ
ภาคีผู้ร่วมลงนามความตกลงได้ประกาศการจัดตั้ง และการเริ่มต้น
ของคณะกรรมการแม่น้ำโขงซึ่งประกอบด้วยองค์การ 3 องค์การ
คือ คณะมนตรี คณะกรรมการร่วม และสำนักงานเลขาธิการ
ซึ่งจะมีผลในวันที่ โดยมีอำนาจหน้าที่ และความรับผิดชอบตามที่
ระบุไว้ในความตกลง เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายซึ่งได้
ได้รับมอบอำนาจอย่างเป็นทางการจากรัฐบาลของตนได้ ลงนามใน
พิธีสารฉบับนี้ ทำเมื่อวันที่ 5 เมษายน ค.ศ. 1995 ที่จังหวัดเชียงราย
ประเทศไทย

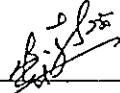
ราชอาณาจักรกัมพูชา :



ฯพณฯ นายอิ่ง เกียด

Deputy Prime Minister and Minister
of Public Works and Transport

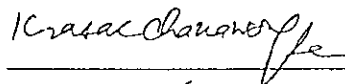
สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว :



ฯพณฯ นายสมสะหวาด เล่งสะหวัด

Minister of Foreign Affairs

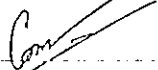
ราชอาณาจักรไทย :



ฯพณฯ นายแพทย์กระแส ชนะวงศ์

Minister of Foreign Affairs

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม :



ฯพณฯ นายเหงียน หม่าน คำ

Minister of Foreign Affairs

รายงานการประชุม
คณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ
ครั้งที่ 1/2546
วันพฤหัสบดีที่ 1 พฤษภาคม 2546 เวลา 14.00 น.
ณ ห้องประชุม 301 ตึกบัญชาการ ทำเนียบรัฐบาล

ผู้เข้าประชุม

- | | |
|--|------------------|
| 1. นายสุวิทย์ คุณกิตติ
รองนายกรัฐมนตรี | ประธานกรรมการ |
| 2. นายสรอรรถ กลิ่นประทุม
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ | รองประธานกรรมการ |
| 3. นายปริญญ์ นุกถาลย์
ผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
แทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม | รองประธานกรรมการ |
| 4. นายปลอดประสพ สุรัสวดี
ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม | กรรมการ |
| 5. นายอารักษ์ ภูตระกูล
รองอธิบดีกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย
แทนปลัดกระทรวงมหาดไทย | กรรมการ |
| 6. นางนงลักษณ์ เจริญสุข
เจ้าหน้าที่วิเคราะห์งบประมาณ 8ว สำนักงบประมาณ
แทนผู้อำนวยการสำนักงบประมาณ | กรรมการ |
| 7. ดร.อุทิศ ขาวเขียว
ที่ปรึกษาด้านนโยบายและแผนงานสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
แทนเลขาธิการคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ | กรรมการ |
| 8. นายสามารถ โชคคณาพิทักษ์
อธิบดีกรมชลประทาน | กรรมการ |
| 9. นายวันชัย สารทูลกิจ
อธิบดีกรมการขนส่งทางน้ำและพาณิชยนาวี | กรรมการ |
| 10. นายอดิศักดิ์ ทองไข่มุกด์
รองอธิบดีกรมควบคุมมลพิษ
แทนอธิบดีกรมควบคุมมลพิษ | กรรมการ |
| 11. นายไพบูลย์ ไกรธรรม
รองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำบาดาล
แทนอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำบาดาล | กรรมการ |

- ผู้ไม่เข้าประชุม (เนื่องจากติดราชการ)

- ผู้เข้าร่วมประชุม

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. นายสมพล สุขโหด | รองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ |
| 2. นายอนุสร นุตเบิร์ดพันธุ์ | ผู้อำนวยการสำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ
กรมทรัพยากรน้ำ |
| 3. นางสาวฉวี สุขโหด | ผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมและประสานมวลชน
กรมทรัพยากรน้ำ |
| 4. นายสุพงษ์ ไตรวิทย์ชัยกุล | ผู้อำนวยการศูนย์ป้องกันวิกฤติน้ำ กรมทรัพยากรน้ำ |

- | | |
|--------------------------------|--|
| 5. นายวิเชียร จุ่งรุ่งเรือง | ผู้อำนวยการสำนักบริหารจัดการน้ำ กรมทรัพยากรน้ำ |
| 6. นายอุทัย ทองมี | ผู้อำนวยการส่วนจัดการทรัพยากรต้นน้ำ กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช |
| 7. นายธนา สุวิทณ | กรมชลประทาน |
| 8. นายสมชาย สุทธิกุล | กรมการขนส่งทางน้ำและพาณิชยนาวี |
| 9. นายเชาว์ นกอยู่ | กรมควบคุมมลพิษ |
| 10. น.ส.วิมลมาส ประยงค์ทรัพย์ | สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ |
| 11. นายนิรุจน์ เจริญสุวรรณ | คณะทำงาน รองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) |
| 12. นายเดือนใจ เจริญพงษ์ | คณะทำงาน รองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) |
| 13. นายถนอม ส่งาพงษ์ | คณะทำงาน รองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) |
| 14. นายธีระชน บุญสิทธิ์ | คณะทำงาน รว.กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม |
| 15. นายรณฤทธิ์ ศรีอาจ | สำนักงบประมาณ |
| 16. นายไพบุลย์ โพธิ์สุวรรณ | สำนักนโยบายและแผน สำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย |
| 17. พลเรือตรีภิญญา เพื่องระบิล | สำนักงาน คตส.นรม.บ้านพิษณุโลก |
| 18. นายวิทยา ผลประไพ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 19. นางชฎาภรณ์ อุณหพาณี | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 20. นางนิตยา เย็นบำรุง | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 21. น.ส.สุคนธา แอคะระจน์ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 22. นางผกาพรรณ จุฬามาณี | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 23. น.ส.นวลละอ อวงศ์พินิจโรตม | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 24. นายพิพัฒน์ กัญจนพฤกษ์ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 25. น.ส.จิตติมา เกียนมิตรภาพ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 26. นางแพรวล สุวรรณภูฏ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 27. นายวิโรจน์ เศรษฐกุล | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 28. นายเดช สวัสดิ์ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 29. น.ส.จิตนภา รียาพันธุ์ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 30. นายเจษฎา วัฒนานุกรักษ์ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 31. น.ส.สุวรรณี โกวิทวรารุณ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 32. น.ส.สยามพร หทัยสานต์ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 33. นายจักรกฤษณ์ เอ่งฉ้วน | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 34. น.ส.อมรรัตน์ กนกพงศ์กร | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 35. นางรานี ชัยสิทธิ์ | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |
| 36. นายพันธศักดิ์ พัฒนสระค | เจ้าหน้าที่กรมทรัพยากรน้ำ |

เริ่มประชุมเวลา 14.00 น.

ระเบียบวาระที่ 1 เรื่องที่ประธานแจ้งที่ประชุมทราบ

รองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) ประธานที่ประชุมแจ้งให้ทราบว่าได้รับมอบหมายจากนายกรัฐมนตรีให้กำกับดูแลงานด้านบริหารจัดการทรัพยากรน้ำในเชิงบูรณาการ คณะกรรมการชุดนี้จึงมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อการแก้ไขปัญหาเรื่องน้ำของประเทศไทย เพื่อเป็นกลไกการป้องกันและแก้ไขปัญหาได้อย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผล และเป็นการบูรณาการในภาพรวมทั้งระบบ ไม่ให้เกิดความซ้ำซ้อน และจะทำให้สามารถประหยัดงบประมาณได้

ฉะนั้น จึงขอความร่วมมือจากท่านคณะกรรมการและผู้ที่เกี่ยวข้อง ได้ให้ความสำคัญตามภารกิจและอำนาจหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายในคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ โดยเมื่อถึงกำหนดการประชุม ขอให้ได้สละเวลาเข้าร่วมประชุมตามกำหนดทุกครั้ง และควรเข้าร่วมประชุมด้วยตนเองทุกครั้ง และถ้ากรณีมีเหตุที่ไม่สามารถเข้าร่วมประชุมได้ ควรกำหนดและส่งตัวแทนสำรองที่จะเข้าร่วมประชุมไว้อย่างชัดเจน เพราะจะทำให้เกิดความต่อเนื่องในการดำเนินการ

มติที่ประชุม รับทราบ

ระเบียบวาระที่ 2 เรื่องเพื่อทราบ

2.1 คำสั่งสำนักนายกรัฐมนตรีที่ 53/2546 และที่ 54/2546 ลงวันที่ 28 กุมภาพันธ์ 2546 เรื่องแต่งตั้งกรรมการในคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ และเรื่องการมอบหมายให้ปฏิบัติหน้าที่เลขานุการและผู้ช่วยเลขานุการในคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ

ฝ่ายเลขานุการชี้แจงโดยสรุปว่า ตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ พ.ศ. 2532 และระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2545 ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี ได้ลงนามในคำสั่งที่ 53/2546 และคำสั่งที่ 54/2546 ลงวันที่ 28 กุมภาพันธ์ 2546 เรื่อง แต่งตั้งกรรมการในคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ และเรื่องมอบหมายให้ปฏิบัติหน้าที่เลขานุการและผู้ช่วยเลขานุการในคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ

คณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ มีองค์ประกอบทั้งสิ้น 33 คน โดยมีรองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) เป็นประธานกรรมการ และอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ เป็นกรรมการและเลขานุการ โดยมีอำนาจหน้าที่กำหนดไว้ในข้อ 7. ของระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี ว่าด้วยการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ พ.ศ. 2532 และที่แก้ไขเพิ่มเติม

มติที่ประชุม รับทราบ และให้เพิ่มอธิบดีกรมพัฒนาที่ดินเข้าร่วมเป็นกรรมการด้วย ให้ฝ่ายเลขานุการดำเนินการเสนอร่างคำสั่งแก้ไขเพิ่มเติมให้ประธานพิจารณาต่อไป

2.2 คำสั่งคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ที่ 1/2545 ลงวันที่ 25 พฤศจิกายน 2545 เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการจัดทำยุทธศาสตร์การบริหารจัดการน้ำของประเทศอย่างยั่งยืน

ฝ่ายเลขานุการชี้แจงโดยสรุปว่า รองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) ได้ลงนามในคำสั่งคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ที่ 1/2545 ลงวันที่ 25 พฤศจิกายน 2545 เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการจัดทำยุทธศาสตร์การบริหารจัดการน้ำของประเทศอย่างยั่งยืน และคำสั่ง ที่ 2/2546 เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการจัดทำยุทธศาสตร์การบริหารจัดการน้ำของประเทศอย่างยั่งยืน (เพิ่มเติม)

คณะกรรมการฯ มีองค์ประกอบทั้งสิ้น 23 คน โดยมีนายจรัญ ดุลยานนท์ เป็นประธานอนุกรรมการ คณะอนุกรรมการฯ ประกอบด้วยผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการจัดการทรัพยากรน้ำ และผู้ทรงคุณวุฒิ และผู้อำนวยการสำนักนโยบายและแผนทรัพยากรน้ำ เป็นอนุกรรมการและเลขานุการ มีอำนาจหน้าที่กำหนดยุทธศาสตร์และการบริหารจัดการ การพัฒนา การอนุรักษ์ และการแก้ไขปัญหาภาพรวมในระดับจังหวัดและระดับประเทศ เสนอต่อคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ

คณะกรรมการฯ ได้มีการประชุม ครั้งที่ 1/2546 เมื่อวันที่ 3 มกราคม 2546 เพื่อพิจารณาประเด็น ขอบเขต อำนาจหน้าที่ และกรอบแนวทางการดำเนินงาน และการแก้ไขปัญหาเรื่องน้ำ ซึ่งที่ประชุมได้เห็นชอบแนวทางการแก้ไขปัญหาอุทกภัยในจังหวัดที่มีความเร่งด่วน โดยกำหนดพื้นที่วิกฤตที่ต้องแก้ไขเร่งด่วน คือพื้นที่ที่มีความเสียหายทางเศรษฐกิจและชุมชนหนาแน่น จำนวน 15 จังหวัด และได้จัดทำกรอบแนวทางการแก้ไขปัญหาโดยให้จังหวัดจัดทำแผนร่วมกันทุกหน่วยราชการ และภาคเอกชน เพื่อให้เกิดการแก้ไขปัญหาแบบบูรณาการ

มติที่ประชุม รับทราบ

2.3 คำสั่งคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการบริหารจัดการแก้ไขปัญหาวิกฤตน้ำแบบบูรณาการระดับจังหวัด รวม 15 จังหวัด

สืบเนื่องจากผลการประชุมคณะกรรมการจัดทำยุทธศาสตร์การบริหารจัดการน้ำ ครั้งที่ 1/2546 ได้พิจารณาการแก้ไขปัญหาวิกฤตน้ำ โดยกำหนดพื้นที่วิกฤตที่ต้องแก้ไขเร่งด่วน คือ พื้นที่ที่มีความเสียหายทางเศรษฐกิจและชุมชนหนาแน่น จำนวน 15 จังหวัด รองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) ได้เชิญผู้ว่าราชการจังหวัดดังกล่าว ผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ผู้ทรงคุณวุฒิ มาประชุมเพื่อกำหนดแนวทางการดำเนินการ จากผลการประชุมให้จังหวัดจัดทำแผนงานและโครงการการแก้ไขปัญหาอุทกภัยแบบบูรณาการของจังหวัด โดยร่วมกันกำหนดหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ส่วนท้องถิ่น และภาคเอกชน และไปแต่งตั้งคณะกรรมการในแต่ละจังหวัดดำเนินการ ซึ่งรองนายกรัฐมนตรีได้ลงนามคำสั่งคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ที่ 1-15/ 2546 เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการบริหารจัดการแก้ไขปัญหาวิกฤตน้ำแบบบูรณาการระดับจังหวัด จำนวน 15 จังหวัด คือ ร้อยเอ็ด ชัยภูมิ อุบลราชธานี นครศรีธรรมราช ยะลา ปัตตานี นนทบุรี ปทุมธานี อ่างทอง จันทบุรี เพชรบูรณ์ นครสวรรค์ สุโขทัย และแพร่

และให้แต่ละจังหวัดจัดตั้งศูนย์ปฏิบัติการระดับจังหวัด เพื่อติดตามสถานการณ์บริหารจัดการอ่างเก็บน้ำ และเตรียมการต่างๆ ก่อนเกิดน้ำท่วม สำหรับจังหวัดที่ยังไม่เข้าใจในแนวทางการดำเนินงาน ก็ควรที่จะจัดประชุมเชิงปฏิบัติการ เพื่อให้การดำเนินการสามารถเป็นไปในแนวทางเดียวกัน ในลักษณะบูรณาการ

มติที่ประชุม รับทราบ โดยขอให้กรมทรัพยากรน้ำเร่งรัดและติดตามการดำเนินงานของคณะกรรมการฯ ของทั้ง 15 จังหวัด ทั้งมาตรการที่ใช้สิ่งก่อสร้าง และไม่ใช้สิ่งก่อสร้าง

2.4 สรุปการดำเนินงานด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ

2.4.1) การจัดทำแผนรวมการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำในพื้นที่ลุ่มน้ำ

ฝ่ายเลขานุการแจ้งว่า จากการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำในภาพรวมของแต่ละลุ่มน้ำทั่วประเทศ มีความจำเป็นที่จะต้องจัดทำแผนรวมการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำในระดับลุ่มน้ำ ซึ่งครอบคลุมการจัดการทรัพยากรน้ำและทรัพยากรอื่นที่เกี่ยวข้อง โดยมีแผนงาน โครงการต่างๆ ตามแผนรวมจะกำหนดเป็นกรอบและมอบหมายให้หน่วยปฏิบัติ หรือองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่ดำเนินการเกี่ยวกับการจัดการทรัพยากรน้ำได้นำไปดำเนินการตามภาระหน้าที่อย่างเป็นระบบ และให้เป็นไปทิศทางเดียวกันตามที่ระบุไว้ในแผนรวมที่จัดทำขึ้น

ขอบเขตของงาน (TOR) ที่ศึกษานั้น ได้มีการสำรวจข้อมูลพื้นฐานด้านเศรษฐกิจและสังคม ธรรมชาติ สิ่งก่อสร้าง สภาพปัญหา ศึกษาวิเคราะห์ศักยภาพของแต่ละลุ่มน้ำ รวบรวมและวิเคราะห์ผล แผนงานโครงการต่างๆ และแนวทางที่จะดำเนินการ ประสานการดำเนินงานโดยสอบถามและรับฟังความคิดเห็น ร่วมกับคณะกรรมการบริหารจัดการลุ่มน้ำ องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประชาชน ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในพื้นที่ลุ่มน้ำ โดยพิจารณากรอบแผน 5, 10, 15 และ 20 ปี

ปัจจุบันได้มีการจัดจ้างบริษัทที่ปรึกษาเพื่อจัดทำแผนรวมการบริหารจัดการลุ่มน้ำโดยสำนักงานคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ (เดิม) ไว้แล้ว จำนวน 4 ลุ่มน้ำ คือ ลุ่มน้ำป่าสัก, ลุ่มน้ำปิง ,ลุ่มน้ำบางปะกง – ปราจีนบุรี และ ลุ่มน้ำชายฝั่งทะเลตะวันออก และโดนเลสาป

ที่ประชุมขอให้เพิ่มรายละเอียดแผนกลยุทธ์ของลุ่มน้ำปิง เพื่อเป็นข้อมูลสำหรับคณะกรรมการจัดทำยุทธศาสตร์การบริหารจัดการน้ำของประเทศอย่างยั่งยืน ไว้เพื่อประกอบการพิจารณาศึกษาต่อไป

มติที่ประชุม รับทราบ และให้ฝ่ายเลขานุการส่งเอกสารรายงานแผนกลยุทธ์การบริหารจัดการลุ่มน้ำปิงให้กรรมการทราบต่อไป

2.4.2) แผนงบประมาณทรัพยากรน้ำในเชิงบูรณาการ

ฝ่ายเลขานุการชี้แจงว่า คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ 31 ตุลาคม 2543 เห็นชอบนโยบายน้ำแห่งชาติ โดยมอบหมายให้สำนักงานคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ (สทช.) เป็นหน่วยงานกลางในการประสานการดำเนินงาน และ คณะรัฐมนตรี ได้มีมติเมื่อวันที่ 11 มิถุนายน 2545 เห็นชอบกรอบแผนทรัพยากรน้ำ เพื่อการจัดสรรงบประมาณ ประกอบด้วย 3 ด้าน คือ ด้านการบริหารจัดการ 2% ด้านการจัดหาและพัฒนา 55% และด้านเพิ่มประสิทธิภาพการใช้น้ำ 43% โดย สทช. เป็นหน่วยงานประสานดำเนินการ

รองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) ประธานกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ได้มีหนังสือสำนักนายกรัฐมนตรี ที่ นร 0411/สร3/2917 ลงวันที่ 5 มีนาคม 2546 ไปยังสำนักงบประมาณ เพื่อพิจารณาเสนอเพิ่มแผนงบประมาณทรัพยากรน้ำในเชิงบูรณาการในร่าง พระราชบัญญัติงบประมาณรายจ่าย ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. 2547 โดยให้กรมทรัพยากรน้ำเป็นหน่วยงานหลักในการจัดทำแผนงบประมาณ

กรมทรัพยากรน้ำได้ดำเนินการประมวลผลสรุปคำขอตั้งงบประมาณรายจ่าย ประจำปี 2547 ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานด้านทรัพยากรน้ำของหน่วยงานต่างๆ เพื่อประกอบการจัดทำแผนงบประมาณทรัพยากรน้ำเชิงบูรณาการ ซึ่งหน่วยงานรวมทั้งสิ้น 28 หน่วยงาน รวมงบประมาณทั้งสิ้น 54,914,952,055 บาท จำแนกเป็นด้านบริหารจัดการ 2,147,030 บาท (3.91%) ด้านการจัดหาและพัฒนา 30,441,556,577 บาท (55.43%) และด้านเพิ่มประสิทธิภาพการใช้น้ำ 22,326,365,078 บาท (40.66%)

ที่ประชุมได้เสนอความคิดเห็นและมีข้อสังเกตเพิ่มเติมในเรื่องดังกล่าวสรุปประเด็นสำคัญได้ดังนี้

1. เนื่องจากงบประมาณและภารกิจถ่ายโอนสู่ท้องถิ่นด้านทรัพยากรน้ำ ท้องถิ่นสามารถเลือกทำได้ พบว่าท้องถิ่นไม่ได้ดำเนินการด้านทรัพยากรน้ำตามที่หน่วยงานเดิมเคยตั้งงบประมาณไว้ แต่ต้องดำเนินการถ่ายโอนตามกฎหมาย ซึ่งมีข้อขัดข้องในทางปฏิบัติ ควรจะต้องระบุให้ชัดเจนว่า งบประมาณที่ถ่ายโอนไป จะต้องให้ท้องถิ่นดำเนินการตามวัตถุประสงค์และเป้าหมายที่วางไว้ ซึ่งเรื่องนี้ขอให้สำนักงบประมาณรับไปพิจารณาแนวทางแก้ไขปัญหาดังกล่าวต่อไป

2. รัฐบาลได้ให้ความสำคัญและเป็นนโยบายเร่งด่วนที่จะต้องดำเนินการในการแก้ไขปัญหาเรื่องน้ำ แต่งบประมาณที่จะใช้ดำเนินการด้านทรัพยากรน้ำของแต่ละหน่วยงานมีค่อนข้างจำกัด ส่งผลให้ไม่สามารถดำเนินการได้อย่างมีประสิทธิภาพ

3. ที่ประชุมรับทราบคำสั่งของท่านนายกรัฐมนตรี ที่มอบหมายให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม โดยกรมทรัพยากรน้ำบาดาล ร่วมกับกระทรวงมหาดไทย ดำเนินการแก้ไขปัญหาภัยแล้งที่จะมาถึงนี้ โดยให้คณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติคอยกำกับและติดตามการดำเนินงานต่อไป

4. ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เสนอให้ตั้งคณะอนุกรรมการวิชาการศึกษาผลกระทบของน้ำฝนและน้ำท่า โดยจะรับไปพิจารณาดำเนินการจัดทำร่างคำสั่งแต่งตั้ง และเสนอให้ประธานพิจารณาลงนามต่อไป

มติที่ประชุม รับทราบ และให้ผู้เกี่ยวข้องรับความเห็นและข้อสังเกตไปดำเนินการต่อไป

2.5 กรอบโครงสร้างหน่วยงานหลักที่เกี่ยวข้องกับการจัดการทรัพยากรน้ำ

เลขานุการชี้แจงให้ที่ประชุมทราบว่า สืบเนื่องจากการปฏิรูประบบราชการในปี พ.ศ. 2545 และพระราชกฤษฎีกาโอนกิจการบริหารและอำนาจหน้าที่ของส่วนราชการให้เป็นไปตามพระราชบัญญัติปรับปรุงกระทรวง ทบวง กรม พ.ศ. 2545 ทำให้หน่วยงานราชการต่างๆ ที่เคยปฏิบัติภารกิจในการบริการสาธารณะด้านทรัพยากรน้ำได้ปรับรวมกันกันเป็นหน่วยงานหลักที่มีหน้าที่และภารกิจหลักในการบริการสาธารณะด้านทรัพยากรน้ำ ซึ่งได้นำเสนอข้อมูล วิสัยทัศน์ พันธกิจและยุทธศาสตร์ ของหน่วยงานหลัก คือ กรมทรัพยากรน้ำ กรมชลประทาน กรมทรัพยากรน้ำบาดาล และกรมพัฒนาที่ดิน มาเพื่อทราบ โดยที่ประชุมมีความเห็นและข้อสังเกตเพิ่มเติม ดังนี้

1. ภารกิจบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ ขอบเขตเริ่มต้นตั้งแต่ต้นน้ำ มาสู่ลำน้ำ แม่น้ำ ซึ่งเป็นเส้นทางคมนาคมทางน้ำ กรมขนส่งทางน้ำฯ จึงมีส่วนเกี่ยวข้องโดยตรงกับการจัดการทรัพยากรน้ำ เช่น การรักษาสภาพทางน้ำ การป้องกันกีดขวางการไหล และปัญหาดังกล่าวก็จะส่งผลกระทบต่อปัญหาอื่นๆ เช่น น้ำท่วม น้ำแล้ง น้ำเสีย

2. รัฐบาลได้เร่งดำเนินนโยบายฟื้นฟูทรัพยากรธรรมชาติ โดยมอบหมายให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เร่งดำเนินการจัดทำแผนปฏิบัติการฟื้นฟูธรรมชาติ และการสร้างสิ่งปลูกสร้างรูกาล้ำน้ำทั้งที่ได้รับอนุญาตและไม่ได้รับอนุญาตจากทางราชการ โดยให้กรมทรัพยากรน้ำและกรมการขนส่งทางน้ำและพาณิชยนาวี รับผิดชอบดำเนินการสำรวจในเรื่องนี้ ซึ่งปัญหานี้มีผลกระทบต่อการกีดขวางและพังทลายของดินมาก ทำให้เกิดตะกอนทับถมในลำน้ำ ลำน้ำธรรมชาติตื้นเขิน

3. การจัดโครงสร้างของการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ ซึ่งปัจจุบันมีการแบ่งภารกิจในระดับหนึ่ง แต่ยังพบว่ายังมีบางภารกิจที่ซ้ำซ้อนและคาบเกี่ยวอยู่ในหลายหน่วยงาน จึงเสนอว่าควรประชุมเพื่อพิจารณาในวาระพิเศษอีกครั้งหนึ่ง และนำเสนอภารกิจตามกฎหมายใหม่ในการประชุมครั้งต่อไป

4. ประเด็นในเรื่องการพิจารณาจัดภารกิจให้ชัดเจนนั้น ควรเชิญผู้แทนสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา สำนักงานคณะกรรมการข้าราชการพลเรือน และสำนักงานประมาณ มาร่วมประชุมพิจารณาและนำเสนอรายละเอียดให้หน่วยงานต่างๆ ที่เกี่ยวข้องในภารกิจด้านทรัพยากรน้ำได้รับทราบด้วย

มติที่ประชุม รับทราบ และให้ผู้เกี่ยวข้องนำความเห็นและข้อสังเกตไปพิจารณาดำเนินการต่อไป

2.6 การประชุมเชิงปฏิบัติการ เรื่อง การบริหารจัดการทรัพยากรน้ำอย่างยั่งยืน

ฝ่ายเลขานุการ แจ้งว่าตามที่ท่านรองนายกรัฐมนตรี (นายสุวิทย์ คุณกิตติ) ได้มอบหมายให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องจัดประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อกำหนดแนวทางการปฏิบัติงานตามนโยบายในการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำของประเทศอย่างบูรณาการ เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด ทั้งในเชิงการใช้ประโยชน์ การอนุรักษ์ พื้นฟู การบำรุงรักษา และการพัฒนาอย่างยั่งยืน ซึ่งรองนายกรัฐมนตรีได้กราบเรียนเชิญท่านนายกรัฐมนตรีเป็นประธานการประชุม ในวันจันทร์ ที่ 26 พฤษภาคม 2546 เวลา 14.00 – 16.30 น. ณ อาคารวิเทศสโมสร กระทรวงการต่างประเทศ

มติที่ประชุม รับทราบ และให้ฝ่ายเลขานุการประสานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องจัดเตรียมข้อมูลเพื่อประกอบการประชุม และจัดทำข้อมูลสรุปประกอบการบรรยายเสนอประธานให้ความเห็นชอบต่อไป

ระเบียบวาระที่ 3 เรื่องเพื่อพิจารณา

3.1 การปรับปรุงคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขง

ฝ่ายเลขานุการแจ้งว่าตามที่ประเทศไทยได้ร่วมลงนามในความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อพัฒนาลุ่มน้ำโขงอย่างยั่งยืนในปี 2536 เพื่อดำเนินการร่วมกับอีก 3 ประเทศคือ ลาว กัมพูชา และเวียดนาม ในการพัฒนาลุ่มน้ำโขงตอนล่าง ในด้านการวางแผนลุ่มน้ำ การกำหนดกฎระเบียบ ว่าด้วยการใช้น้ำ การดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม และอื่นๆ โดยความตกลงดังกล่าวกำหนดให้แต่ละประเทศแต่งตั้งผู้แทนระดับรัฐมนตรีเป็นคณะมนตรีคณะกรรมการแม่น้ำโขงและผู้แทนระดับหัวหน้าส่วนราชการหรือสูงกว่า เป็นคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการแม่น้ำโขง เดิมคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขง ซึ่งแต่งตั้งตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 10 เมษายน 2544 โดยมีนายกรัฐมนตรีเป็นประธาน อธิบดีกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงาน เป็นกรรมการและเลขานุการ ทั้งนี้ได้แต่งตั้งให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อมเป็นผู้แทนไทยในคณะมนตรีคณะกรรมการแม่น้ำโขง และอธิบดีกรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงานเป็นผู้แทนในคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการแม่น้ำโขง ต่อมาได้มีการเสนอที่ประชุมคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ครั้งที่ 1/2545 เมื่อวันที่ 28 มีนาคม 2545 เพื่อพิจารณา และที่ประชุมได้มีมติแต่งตั้งคณะอนุกรรมการศึกษาและพิจารณาโครงสร้างองค์ประกอบ และอำนาจหน้าที่คณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขง ซึ่งคณะอนุกรรมการฯ ได้ดำเนินศึกษาและเสนอที่ประชุมคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ครั้งที่ 2/2545 วันที่ 9 สิงหาคม 2545 และมีมติเห็นชอบในหลักการให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม รับไปดำเนินการภายหลังการปฏิรูประบบราชการ

หลังจากการปฏิรูประบอบราชการแล้ว ได้มีการตั้งกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และมีหน่วยงานใหม่ ส่งผลต่อองค์ประกอบของคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขง นอกจากนี้พิจารณาแล้วว่า องค์ประกอบซึ่งมีขนาดใหญ่ ไม่คล่องตัว

จึงเสนอที่ประชุมเพื่อพิจารณาปรับปรุงคำสั่งแต่งตั้งคณะกรรมการฯ องค์ประกอบอำนาจหน้าที่ใหม่ โดยจะมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเป็นประธาน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ เป็นรองประธาน และอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำเป็นกรรมการ และเลขานุการ มอบหมายให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติฯ เป็นผู้แทนไทยในคณะกรรมการแม่โขง ปลัดกระทรวงทรัพยากรฯ เป็นผู้แทนไทยในคณะกรรมการร่วมคณะกรรมการแม่โขง อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ เป็นผู้แทนถาวรไทยสำรอง นอกจากนี้เสนอให้กรมทรัพยากรน้ำ ทำหน้าที่เป็นสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่โขงแห่งชาติไทย โดยมีอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำเป็นเลขาธิการ และรองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ เป็นรองเลขาธิการ จึงเสนอที่ประชุมเพื่อพิจารณา

ที่ประชุมพิจารณาแล้วมีประเด็นข้อสังเกตเกี่ยวกับองค์ประกอบคณะกรรมการเนื่องจากมีความเกี่ยวข้องกันนโยบายและพิธีการต่างประเทศ จึงควรมีหนังสือขอความเห็นกระทรวงการต่างประเทศ

มติที่ประชุม เห็นชอบให้เปลี่ยนชื่อคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มน้ำโขงเป็นคณะกรรมการแม่โขงแห่งชาติไทย และเห็นชอบในหลักการของร่างองค์ประกอบและอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการแม่โขงแห่งชาติไทย และให้เพิ่มเติมองค์ประกอบของคณะกรรมการฯ ดังนี้

1. ผู้แทนกรมควบคุมมลพิษ เป็นกรรมการ
2. รองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ เป็นกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

ทั้งนี้ให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมนำเรื่องดังกล่าวปรึกษารัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศก่อนนำเสนอคณะรัฐมนตรี

3.2 การจัดตั้งคณะอนุกรรมการลุ่มน้ำในคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ

เลขานุการนำเสนอที่ประชุมรับทราบว่า ตามที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติ เมื่อวันที่ 31 สิงหาคม และ พฤศจิกายน 2542 เห็นชอบให้สำนักงานคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ (สทช.) ดำเนินงานโครงการจัดตั้งองค์การบริหารจัดการลุ่มน้ำต่างๆ ทั่วประเทศ และตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการบริหารทรัพยากรน้ำแห่งชาติ (ฉบับที่ 2) ปี 2545 กำหนดให้มีคณะอนุกรรมการเพื่อปฏิบัติหน้าที่บริหารจัดการทรัพยากรน้ำของตนเอง

ปัจจุบันได้มีการแต่งตั้งคณะอนุกรรมการบริหารจัดการลุ่มน้ำไปแล้ว จำนวนทั้งสิ้น 14 ลุ่มน้ำ ได้แก่ ปิงตอนบน ปิงตอนล่าง ป่าสัก มูลตอนบน คลองท่าตะเภา บางปะกง-ปราจีนบุรี ชายฝั่งทะเลตะวันออก แม่กลอง วัง ท่าจีน น่าน ยม สะแกกรัง และเจ้าพระยาตอนล่าง

คณะอนุกรรมการบริหารจัดการลุ่มน้ำ มีจำนวนประมาณ 35 – 45 คน สัดส่วนจะประกอบด้วย อนุกรรมการที่เป็นภาคราชการ จากหน่วยที่มีความสำคัญและมีบทบาทในการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ และอนุกรรมการที่ไม่เป็นภาคราชการ มาจากตัวแทนกลุ่มผู้ใช้ น้ำ หรือผู้ที่มีส่วนได้ส่วนเสียต่างๆ ในพื้นที่

เช่น องค์การพัฒนาเอกชน นักวิชาการ ผู้ทรงคุณวุฒิ ซึ่งมีสัดส่วนโดยประมาณ ภาคราชการ : ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย : ผู้ทรงคุณวุฒิ , NGO กรณีขนาดเล็ก 15 : 15 : 5 หรือ กรณีขนาดใหญ่ 18 : 18 : 6 และเนื่องจากได้มีการออกพระราชบัญญัติ ปรับปรุงกระทรวง ทบวง กรม พ.ศ.2545 และมีการแต่งตั้งคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติชุดใหม่ ทำให้คำสั่งแต่งตั้งคณะกรรมการฯ ทั้ง 14 กลุ่มน้ำ ต้องสิ้นสุดลง

ฝ่ายเลขานุการเสนอที่ประชุมเพื่อพิจารณา กรณีลุ่มน้ำที่ได้มีการแต่งตั้งคณะกรรมการฯ ไว้แล้ว 14 คณะ ให้ใช้โครงสร้าง องค์ประกอบ และให้ปรับเปลี่ยนองค์ประกอบที่เป็นส่วนราชการให้สอดคล้องกับหน่วยงานใหม่ ตามพระราชบัญญัติ ปรับปรุงกระทรวง ทบวง กรม พ.ศ.2545 สำหรับกรณีลุ่มน้ำใหม่ ให้ดำเนินการจัดตั้งคณะกรรมการฯ ตามรูปแบบและแนวทางที่ได้เคยดำเนินการมา

ที่ประชุมได้พิจารณาแล้วมีความเห็น ข้อสังเกตในประเด็นที่สำคัญสรุปได้ดังนี้

1. ในร่างที่เสนอองค์ประกอบค่อนข้างใหญ่ ควรจะลดจำนวนลง โดยผู้แทนองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และผู้แทนกลุ่มผู้ใช้น้ำลดลงเหลือจังหวัดละ 1 คน
2. เนื่องจากภารกิจของกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัยมีส่วนเกี่ยวข้องโดยตรงกับการจัดการทรัพยากรน้ำ โดยเฉพาะการแก้ไขปัญหาเรื่องน้ำ จึงควรให้ผู้อำนวยการเขตสำนักงานป้องกันและบรรเทาสาธารณภัยในพื้นที่ เข้าร่วมเป็นอนุกรรมการฯ ด้วย
3. ควรพิจารณาลดจำนวนคณะกรรมการฯ โดยให้มีผู้แทนจากแต่ละกลุ่ม เช่น ผู้แทนผู้ใช้ น้ำด้านเกษตรกรรม ผู้แทนองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และอื่นๆ จากแต่ละจังหวัดมีผู้แทนกลุ่มละ 1 คน เนื่องจากแต่ละจังหวัดจะมีคณะกรรมการระดับจังหวัดอยู่อีกชุดหนึ่ง
4. ควรมีผู้แทนการประปาส่วนภูมิภาคในเขตพื้นที่นั้นๆ เข้าร่วมเป็นอนุกรรมการฯ ด้วย
5. กรณีของลุ่มน้ำท่าจีน ซึ่งปัจจุบันมีคณะกรรมการฯ 2 คณะ ซึ่งแต่งตั้งมากจากกรมควบคุมมลพิษ และกรมทรัพยากรน้ำ ดูแลรับผิดชอบในด้านการบริหารจัดการลุ่มน้ำ ทำให้เกิดความสับสนและไม่เชื่อมโยงกัน

มติที่ประชุม

1. เห็นชอบในหลักการแต่งตั้งคณะกรรมการในลุ่มน้ำที่ได้เคยแต่งตั้งไว้แล้ว โดยให้ฝ่ายเลขานุการนำความเห็นและข้อสังเกตที่ประชุมไปพิจารณาจัดทำร่างคำสั่งเสนอประธานลงนามต่อไป
2. เห็นชอบในหลักการให้ดำเนินการจัดตั้งคณะกรรมการในลุ่มน้ำใหม่ตามรูปแบบแนวทางที่เคยดำเนินการมา และให้นำเสนอคณะกรรมการพิจารณาให้ความเห็นชอบอีกครั้ง

3.3 การจัดประชุม SOUTHEAST ASIA WATER FORUM

ฝ่ายเลขานุการแจ้งว่าตามที่กลุ่มประเทศอาเซียนได้จัดตั้งเครือข่ายการบริหารจัดการน้ำภายใต้ ASOEN ของอาเซียน ซึ่งประเทศไทยได้รับเกียรติเป็นประธาน และเป็นสำนักเลขานุการของเครือข่ายนี้ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศในกลุ่มอาเซียนและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ซึ่งกันและกัน องค์การระหว่างประเทศที่ทำงานเกี่ยวกับการบริหารจัดการน้ำแสดงเจตจำนงจะสนับสนุนการประชุมในระดับภูมิภาคทั้งด้านวิชาการและด้านการเงิน โดยมอบหมายให้ประเทศไทยในฐานะประธานของเครือข่ายการบริหารจัดการน้ำอาเซียน จัดประชุมเรื่องน้ำในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ครั้งที่ 1 หัวข้อ : การเสริมสร้างขีดความสามารถในภูมิภาค โดยการปฏิบัติที่ดีที่สุดในการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำแบบผสมผสาน

ณ จังหวัดเชียงใหม่ ระหว่างวันที่ 17 - 21 พฤศจิกายน 2546 กรมทรัพยากรน้ำ กรมทรัพยากรน้ำบาดาล และสมาคมทรัพยากรน้ำแห่งประเทศไทย โดย GWP SEATAC เป็นผู้ประสานงานกลาง และสนับสนุนการดำเนินงานกิจกรรมต่างๆ จึงเสนอที่ประชุมเพื่อพิจารณาเห็นชอบในการดำเนินการจัดประชุมดังกล่าว

มติที่ประชุม เห็นชอบในหลักการ โดยให้กรมชลประทานเข้าร่วมเป็นเจ้าภาพด้วย

3.4 ร่างระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการบริหารทรัพยากรน้ำแห่งชาติ พ.ศ. ...

ฝ่ายเลขานุการชี้แจงว่า ตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการบริหารทรัพยากรน้ำแห่งชาติ พ.ศ. 2532 และที่แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2545 กำหนดให้มีคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ โดยมีนายกรัฐมนตรีเป็นประธาน และบุคคลซึ่งนายกรัฐมนตรีแต่งตั้งเป็นกรรมการ เลขาธิการนายกรัฐมนตรี เป็นกรรมการและเลขานุการ และตามที่ได้มีการประกาศใช้พระราชบัญญัติ ปรับปรุงกระทรวง ทบวง กรม พ.ศ. 2545 และ พระราชกฤษฎีกาโอนกิจการบริหาร และอำนาจหน้าที่ของส่วนราชการ ทำให้บรรดากิจการบริหาร อำนาจหน้าที่ ภาระผูกพัน ฯ ของสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ในส่วนของสำนักงานคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ โอนมาเป็นของกรมทรัพยากรน้ำ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และคำสั่งสำนักนายกรัฐมนตรี ที่ 300/2545 ลงวันที่ 8 ตุลาคม 2545 เรื่อง มอบหมายและมอบอำนาจให้รองนายกรัฐมนตรีปฏิบัติราชการแทนนายกรัฐมนตรี ที่กำหนดให้ยกเลิกหรือแก้ไขเพิ่มเติม ระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง หรือจัดระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีขึ้นใหม่ โดยยึดหลักการมีผู้รับผิดชอบภารกิจอย่างชัดเจน การปฏิบัติงานซ้ำซ้อน และบูรณาการภารกิจ ให้เกิดการประสานและสอดคล้องรองรับกัน ดังนั้น ภาระผูกพันในการปรับปรุงแก้ไข ระเบียบดังกล่าว จึงเป็นภาระหน้าที่ของกรมทรัพยากรน้ำ จึงเสนอที่ประชุมเพื่อพิจารณาร่างระเบียบสำนักนายกฯ ดังกล่าว

ที่ประชุมพิจารณาและมีความเห็นและข้อสังเกตในประเด็นหลักสรุปได้ดังนี้

1. นอกจากกรมทรัพยากรน้ำแล้ว ก็มีหลายหน่วยงานที่มีภารกิจหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรน้ำ ซึ่งทำให้มีความเกี่ยวข้องโดยตรงกับระเบียบสำนักนายกฯดังกล่าว จึงเห็นว่าควรตั้งคณะทำงานร่วมกัน เพื่อพิจารณาร่างระเบียบตามที่กรมทรัพยากรน้ำเสนอ ให้เกิดความสมบูรณ์มากขึ้น

2. องค์กรผู้ใช้น้ำ หมวดที่ 1 ข้อ 5 (7) เมื่อพิจารณาแล้วน่าจะหมายถึงผู้ใช้น้ำโดยตรง ในส่วนขององค์กรผู้ใช้น้ำ ที่หมายถึง สมาคม สหกรณ์ หรือองค์กรเอกชนที่มีวัตถุประสงค์เพื่อการอนุรักษ์ การพัฒนาการใช้ และการกำหนดอื่นใดเกี่ยวกับทรัพยากรน้ำ ไม่ควรหมายถึงผู้ใช้น้ำ เพราะในอนาคตรัฐบาลมีนโยบายที่จะเป็นผู้ลงทุนในโครงสร้างพื้นฐานให้ทั้งหมด ซึ่งในส่วนของผู้ใช้น้ำจะเป็นผู้รับผิดชอบในการบริหารจัดการ โดยจัดตั้งองค์กรผู้ใช้น้ำหรือในรูปของคณะกรรมการขึ้นมาดำเนินการ ดังนั้นจึงเสนอให้ปรับแก้ไขร่างระเบียบในเรื่องความหมายขององค์กรผู้ใช้น้ำใหม่

3. ควรแก้ไข หมวด 4 ส่วนที่ 1 ข้อ 10 (6) ข้อความ "ติดตามและประเมินผล" เป็น "ติดตามและร่วมประสานการประเมินผล" เนื่องจากเห็นว่า การติดตามและประเมินผล สำนักงานเลขานุการคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ซึ่งเป็นผู้ปฏิบัติ และไม่ใช่หน้าที่ของผู้ปฏิบัติที่จะประเมินผล ซึ่งควรจะให้ผู้ที่มีส่วนได้ส่วนเสียเป็นดำเนินการประเมินผลมากกว่า

มติที่ประชุม เห็นชอบในหลักการ ในการแก้ไขปรับปรุงระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการบริหารทรัพยากรน้ำแห่งชาติ พ.ศ. ... โดยให้ฝ่ายเลขานุการจัดทำร่างคำสั่งแต่งตั้งคณะกรรมการร่วมเพื่อพิจารณาปรับปรุงร่างระเบียบ ฯ เสนอต่อประธานลงนามแต่งตั้ง รวมทั้งรับข้อสังเกตและข้อเสนอเพิ่มเติมส่งให้คณะกรรมการร่วมเพื่อพิจารณาปรับปรุงร่างระเบียบ ฯ พิจารณาต่อไป

3.5 พิจารณาปรับปรุงแก้ไข ระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี จำนวน 2 ฉบับ

ฝ่ายเลขานุการเสนอให้ที่ประชุมพิจารณา ปรับปรุงแก้ไขระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี จำนวน 2 ฉบับ คือ

- 1.) ระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการบริหารการใช้น้ำและการบำรุงรักษาแหล่งน้ำขนาดเล็ก พ.ศ. 2525
- 2.) ระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการบริหารกิจการและการบำรุงรักษาระบบประปาชนบท พ.ศ. 2535

เนื่องจากพระราชบัญญัติกำหนดแผนและขั้นตอนการกระจายอำนาจให้แก่ องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น พ.ศ. 2542 ซึ่งแผนดังกล่าวได้ถ่ายโอนภารกิจด้านการพัฒนาแหล่งน้ำขนาดเล็ก รวมทั้งภารกิจระบบประปาชนบทให้กับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ดังนั้นจึงต้องมีการปรับปรุงระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี ทั้ง 2 ฉบับ โดยให้สำนักงานคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ (สทช.) เป็นผู้ดำเนินการ และต่อมาได้มีพระราชบัญญัติปรับปรุงกระทรวง ทบวง กรม พ.ศ. 2545 ให้โอน สทช. มาเป็นกรมทรัพยากรน้ำ ดังนั้น กรมทรัพยากรน้ำจึงเป็นผู้รับผิดชอบในการปรับปรุงแก้ไขระเบียบดังกล่าว ที่ประชุมได้พิจารณาแล้วมีความเห็นและข้อสังเกตในประเด็นสำคัญสรุปได้ดังนี้

เรื่องการบริหารการใช้น้ำและการบำรุงรักษาแหล่งน้ำขนาดเล็ก สทช. ได้เคยเสนอแนวทางให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา เมื่อวันที่ 8 เมษายน 2546 และคณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบ จึงเสนอให้นำมติคณะรัฐมนตรีดังกล่าวมาประกอบการพิจารณาในการปรับปรุงระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี ทั้ง 2 ฉบับ และนำผลการศึกษาจาก TDRI มาประกอบการพิจารณาด้วย

มติที่ประชุม เห็นชอบในหลักการ ให้ปรับปรุงแก้ไขระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี ทั้ง 2 ฉบับ โดยแต่งตั้งคณะกรรมการขึ้นพิจารณา พร้อมให้นำความเห็นและข้อสังเกตจากที่ประชุมไปประกอบการพิจารณา

ระเบียบวาระที่ 4 เรื่องอื่นๆ

4.1 โครงการนำร่องจัดหาแหล่งน้ำดิบเพื่อการประปา อำเภอด่านขุนทด

ฝ่ายเลขานุการเสนอให้ที่ประชุมพิจารณา โครงการก่อสร้างท่อส่งน้ำดิบสำหรับประปา อำเภอด่านขุนทด งบประมาณทั้งสิ้น 115,000,000 บาท โดยกรมทรัพยากรน้ำเป็นหน่วยงานกลาง ในการวางแผนและประสานการดำเนินโครงการ โดยเป็นผู้จัดตั้งงบประมาณและกำกับการดำเนินโครงการ

มติที่ประชุม ให้ที่ประชุมนำเรื่องนี้กลับไปพิจารณาศึกษารายละเอียด เพื่อพิจารณา ในการประชุมครั้งต่อไป

ปิดประชุมเวลา 16.30 น.



(นายสุรพล ปิตตานี)

ผู้อำนวยการสำนักนโยบายและแผนทรัพยากรน้ำ
กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ
ผู้บันทึกรายงานการประชุม



(นายสุรัชย์ ศตีสวรรณ)

อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ
กรรมการและเลขานุการ
ผู้ตรวจรายงานการประชุม

ด้วยมา

ที่ กต 1003/ 287



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กรุงเทพฯ 10400

๓๐ มิถุนายน 2546

เรื่อง องค์ประกอบของคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย

เรียน ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

อ้างถึง หนังสือกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ที่ ทส 0606/1170

ลงวันที่ 2 มิถุนายน 2546

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาความเหมาะสมของ
องค์ประกอบคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทยซึ่งได้มีการปรับปรุงใหม่ พร้อมทั้งข้อสังเกตเพิ่มเติม (ถ้ามี)
ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้พิจารณาแล้วมีความเห็น ดังนี้

1. องค์ประกอบของคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย ซึ่งประกอบด้วยหน่วยราชการ
ที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนจากสถาบันการศึกษา ผู้ทรงคุณวุฒิ และผู้แทนองค์กรพัฒนาเอกชนนั้น มีความสมดุล
และครอบคลุมผู้มีส่วนเกี่ยวข้องครบถ้วนเหมาะสมแล้ว

2. สำหรับอำนาจหน้าที่ตามข้อ 4 นั้น นอกเหนือจากการติดตามและประเมินผลการ
ดำเนินงานของคณะกรรมการแม่น้ำโขง (MRC) แล้ว ควรที่จะครอบคลุมถึงการติดตาม ประเมินผล
พิจารณาปัญหา/อุปสรรค และกำหนดแนวทางแก้ไขสำหรับการดำเนินงานของไทยในกรอบ MRC ด้วย

3. การเปลี่ยนชื่อคณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงเป็น คณะกรรมการแม่น้ำโขง
แห่งชาติไทย นั้น จะทำให้เกิดความชัดเจนในหน่วยงานไทยที่รับผิดชอบงานในกรอบของ MRC และสอดคล้อง
กับพันธกรณีของไทยตาม Agreement on the Cooperation for the Sustainable Development of
the Mekong River Basin (1995) ด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายเตช บุนนาค)

ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมองค์การระหว่างประเทศ

กองกิจการเพื่อการพัฒนา

โทร. 0 2643 5078

โทรสาร 0 2643 5080

E-Mail : div0805@mfa.go.th

๕) ศิษย์ อ.ท.น.

เพื่อทราบ กก.ดำเนิน

(นายวิภาส ไผ่ตริยานนท์)

รองปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

๓๐ มิถุนายน 2546

**องค์ประกอบและอำนาจหน้าที่
คณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย**

องค์ประกอบคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย

- | | |
|--|---------------------|
| 1. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
(ผู้แทนไทยในคณะมนตรี คณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง)
(Member of the MRC Council for Thailand) | ประธานกรรมการ |
| 2. รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ | รองประธานกรรมการ |
| 3. ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
(ผู้แทนถาวรไทยในคณะกรรมการร่วม คณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง)
(Member of the MRC Joint Committee for Thailand) | รองประธานกรรมการ |
| 4. ผู้แทนกระทรวงมหาดไทย | กรรมการ |
| 5. ผู้แทนกระทรวงสาธารณสุข | กรรมการ |
| 6. ผู้แทนกระทรวงการต่างประเทศ | กรรมการ |
| 7. ผู้แทนกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย | กรรมการ |
| 8. ผู้แทนสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ | กรรมการ |
| 9. ผู้แทนสำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม | กรรมการ |
| 10. ผู้แทนกรมชลประทาน | กรรมการ |
| 11. ผู้แทนกรมประมง | กรรมการ |
| 12. ผู้แทนกรมขนส่งทางน้ำและพาณิชยนาวี | กรรมการ |
| 13. ผู้แทนการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย | กรรมการ |
| 14. ผู้แทนกรมอุตุวิทยามหาวิทยาลัย | กรรมการ |
| 15. ผู้แทนสถาบันการศึกษาในระดับอุดมศึกษาที่ตั้งอยู่ในลุ่มแม่น้ำโขง | กรรมการ |
| 16. ผู้แทนกรมควบคุมมลพิษ | กรรมการ |
| 17. นายอภิชาติ อนุกุลอำไพ | กรรมการ |
| 18. นายปริญญา นุตาลัย | กรรมการ |
| 19. ผู้แทนองค์การพัฒนาเอกชนในลุ่มแม่น้ำโขง | กรรมการ |
| 20. ศาสตราจารย์ยุวัฒน์ วุฒิเมธี | กรรมการ |
| 21. อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ
(ผู้แทนถาวรไทยสำรองในคณะกรรมการร่วม คณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง)
(Alternate Member of MRC Joint Committee for Thailand) | กรรมการและเลขานุการ |

- | | | |
|-----|--|--------------------------------|
| 22. | รองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำที่รับผิดชอบงานคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย | กรรมการและผู้ช่วย
เลขานุการ |
| 23. | ผู้อำนวยการสำนักประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ กรมทรัพยากรน้ำ | กรรมการและผู้ช่วย
เลขานุการ |

อำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย

1. ตัดสิน กำหนดแนวนโยบาย ท้าที และบทบาทของประเทศไทยที่เกี่ยวกับพันธกรณีและโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง
2. ให้ทำหน้าที่เป็น Thai National Mekong Committee Secretariat (TNMCS)
3. พิจารณาให้ความเห็นชอบแผนงานด้านต่าง ๆ รวมทั้งแผนด้านการเงินที่สอดคล้องกับความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน ค.ศ.1995 (พ.ศ. 2538)
4. ประสานงาน ติดตาม และประเมินผล พิจารณาปัญหา/อุปสรรค และกำหนดแนวทางแก้ไขสำหรับการดำเนินงานในกรอบของ MRC และสอดคล้องกับพันธกรณีของไทย ตามความตกลงว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน ค.ศ. 1995 (2538)
5. ส่งเสริมและประสานความร่วมมือในกรอบแม่น้ำโขงกับประเทศภาคีความตกลง ว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน ค.ศ.1995 (พ.ศ. 2538) และองค์กร/ประเทศผู้บริจาค
6. เสริมสร้างสมรรถนะและส่งเสริมการมีส่วนร่วมของหน่วยงาน/องค์กรที่เกี่ยวข้องของไทย และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในการดำเนินงานในกรอบแม่น้ำโขง
7. มีอำนาจแต่งตั้งคณะอนุกรรมการและคณะทำงาน เพื่อดำเนินการเรื่องใดเรื่องหนึ่งตามที่คณะกรรมการโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงจะมอบหมาย
8. ค่าเบี้ยประชุมและค่าใช้จ่ายในการดำเนินงานของคณะกรรมการฯ และคณะอนุกรรมการ ให้เบิกได้ตามกฎหมายและระเบียบที่เกี่ยวข้องจากกรมทรัพยากรน้ำ

บทบาทและอำนาจหน้าที่ของสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย

1. ให้กรมทรัพยากรน้ำ ทำหน้าที่เป็นสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย โดยให้อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำเป็นเลขาธิการ และรองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำที่รับผิดชอบงานคณะกรรมการแม่น้ำโขงเป็นรองเลขาธิการ โดยตำแหน่งตามลำดับ

2. ให้สำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย มีอำนาจหน้าที่ดังนี้

2.1 ทำหน้าที่ เป็นหน่วยงานกลางฝ่ายไทย (Focal Point) ในการประสานงานกับสำนักเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขง คณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติประเทศภาคี (ลาว กัมพูชา และเวียดนาม) รวมทั้ง หน่วยงาน ที่เกี่ยวข้องในประเทศไทย เพื่อให้งานโครงการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงสามารถบรรลุวัตถุประสงค์ตามความตกลง ว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาหลุ่มแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน ค.ศ. 1995 (พ.ศ. 2538)

2.2 ดำเนินงานด้านเลขานุการของคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย

2.3 เสนอแนะแนวทางและข้อคิดเห็นในประเด็นเชิงนโยบายให้แก่คณะกรรมการ คณะอนุกรรมการ และคณะทำงานต่าง ๆ ภายใต้คณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย ในการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง

2.4 เสนอแนะกลไก (mechanism) เพื่อสนับสนุนให้การดำเนินการแผนงานและโครงการต่าง ๆ เป็นไปตามความตกลง ปี ค.ศ.1995 (พ.ศ. 2538)

2.5 ศึกษา วิเคราะห์ จัดทำระบบข้อมูล ติดตามและประเมินผลการดำเนินงาน ตามความตกลงว่าด้วยความร่วมมือ

2.6 ให้มีอำนาจขอยืมบุคคลของราชการส่วนกลาง ราชการส่วนภูมิภาค ราชการส่วนท้องถิ่น รัฐวิสาหกิจ และหน่วยงานอื่นใดของรัฐ ให้มาช่วยปฏิบัติงานยังสำนักงานได้ตามความจำเป็น โดยความเห็นชอบของประธานคณะกรรมการแม่น้ำโขงแห่งชาติไทย และให้ส่วนราชการ รัฐวิสาหกิจ และหน่วยงานของรัฐนั้น ๆ ให้ความร่วมมือและสนับสนุนการขอยืมตัวบุคคลไปช่วยปฏิบัติงานได้ตามที่ร้องขอ

2.7 ปฏิบัติงานอื่นตามที่ได้รับมอบหมาย

2.8 สำหรับค่าใช้จ่ายสำนักงาน รวมตลอดทั้งวัสดุ อุปกรณ์ และเครื่องใช้สำนักงานต่าง ๆ ให้เบิกจ่ายจากกรมทรัพยากรน้ำ

องค์ประกอบคณะผู้แทนไทย ในคณะกรรมการและคณะกรรมการร่วม คณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง

1. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

ผู้แทนไทยในคณะกรรมการ คณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง

Minister

Ministry of Natural Resources and Environment

Member of MRC Council for Thailand

2. ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

ผู้แทนถาวรไทยในคณะกรรมการร่วม คณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง

Permanent Secretary

Ministry of Natural Resources and Environment

Member of MRC Joint Committee for Thailand

3. อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ

ผู้แทนถาวรไทยสำรองในคณะกรรมการร่วม คณะกรรมาธิการแม่น้ำโขง

Director – General

Department of Water Resources

Alternate Member of MRC Joint Committee for Thailand